

In questo número
publicamos un
especial sobre
este evento
internacional



EE. UU.

Obama pide a los latinos apoyar su plan de empleo

La comunidad latina parece sin embargo haber dejado de creer en sus promesas al no haber realizado la reforma sobre la inmigración prometida.

pag 2

Argentina

Cristina Kirchner posible ganadora de las elecciones de octubre

Vistos los resultados positivos del las primarias del mes de agosto, las primeras del país, la mandataria argentina podría asegurar su reelección.

pag 2

Perú

A 19 años de la captura de su fundador Sendero vive

A pesar de la captura de Abimael Guzmán Sendero sigue vivo, pero fraccionado en dos grupos diametralmente opuestos.

pag 3

México

La narcoviolencia ensombreció las fiestas patrias en México

En este año la violencia presente en el país opacó la gran fiesta nacional: la apatía y el miedo hicieron que al gente no se volcara a gritar "Viva México".

pag 3

gente

Disminuyen bandas latinoamericanas

Elena Frigenti

pag 5



cuenteros

El castillo

Vladimira Cavatore

pag 10



ITALIA Y AMÉRICA LATINA DIALOGARÁN EN ROMA

La V Conferencia tendrá lugar el 5-6 octubre en La Farnesina



— La Cancillería italiana será la sede de la V Conferencia

Roma. Teniendo como marco el Palacio de la Farnesina, sede de la Cancillería italiana, y con una situación económico-financiera completamente modificada -los países de la región latinoamericana crecen mientras Italia y Europa experimentan una aguda crisis-, los días 5 y 6 de octubre se celebrará la bianual Conferencia Italia-América Latina, durante la cual se analizarán 3 importantes temas: Las "mejores prácticas" en la cooperación industrial y financiera entre Italia y países latinoamericanos y el desarrollo de las PYMES; La seguridad democrática y la estrategia de seguridad en Centroamérica; y Las políticas económicas para la integración, en particular las consecuencias de la crisis económica global y los mecanismos de consolidación de la gobernanza financiera en los dos bloques regionales (América Latina y UE).

pag Pags. I,II y III

Nosotros aQuí

Génova: Muestra fotográfica "Guayaquil. Perla del Pacífico"

pag 5

Nosotros aQuí

Nave escuela mexicana atraca in Civitavecchia

pag 6

Nosotros aQuí

Los Bolivianos festejan a la Virgen de Urcupiña

pag 6

Deportes

Triunfan como españoles atletas ecuatorianos

pag 11

SIMA INTERNATIONAL AIRLINES Partner Commerciale di KLM/AF

TI OFFRE LA BIGLIETTERIA ALLE MIGLIORI CONDIZIONI

Quotazioni aeree competitive con le più affidabili Compagnie aeree per
INDIA, MESSICO, NORD, CENTRO e SUD AMERICA

In collaborazione con **Aquí América Latina**, **Sima International** offre condizioni preferenziali per prenotazioni e biglietti aerei con le migliori Compagnie Aeree per tutte le principali destinazioni **Nord, Centro e Sud America**

Non
esitare a
contattarci!

Sima
INTERNATIONAL

SIMA International Airlines Services S.r.l.
Sede Legale e Operativa:
Via Bissolati, 54 00187 Roma
OPERATIVO: Tel. 06.42011953
02.80509185
prenotazioni@sima.it
sima.rm@sima.it
www.sima.it

Rappresenta in Italia



AEROMEXICO.



air

seychelles

JET AIRWAYS



ECONOMÍA

Barack Obama pide a los latinos apoyar su nuevo plan de empleo

Pero la numerosa comunidad latina parece no creer más en sus promesas



IGNACIO ESPINOZA

Miami. El presidente Barack Obama instó nuevamente al Congreso a aprobar su plan para la creación de empleos que, a su juicio, también ayudará a mejorar el sistema educativo y la competencia en el país.

La finalidad del presidente es clara: infundir fuerza a la deteriorada economía de Estados Unidos mediante la creación de nuevos empleos. Su plan (por 447.000 millones de dólares) activaría sectores con numerosa mano de obra hispana, como la construcción, además de incluir fondos para la contratación de miles de maestros y la modernización de miles de escuelas: en la próxima década los empleos requerirán más que un diploma de secundaria. Reducir los impuestos de unos 25 millones de trabajadores hispanos y de unas 250 mil empresas propiedad de esta comunidad, son otros de los objetivos del plan Obama, pero para no pocos economistas el gran problema del país es su alta tasa de desempleo,

9.1%.

Algunos dicen que si esta tasa no disminuye la economía no avanzará y la recuperación será cada día más lenta, pero otros sostienen que Estados Unidos estaría al borde de una nueva recesión: su desempleo supera los 14 millones de personas y en el caso específico de los hispanos el 11%.

Es por ello que lo que ahora se debate es si el presidente Obama logrará poner en práctica su plan, que requiere la aprobación del Congreso (los demócratas controlan el Senado y republicanos la Cámara de Representantes). Las razones son más que entendibles: el consumo está prácticamente paralizado, los préstamos bancarios han disminuido, los estímulos del gobierno no han funcionado, la economía está estancada y hay una situación de gran desconfianza. Además, no se sabe cuáles serán las próximas medidas económicas que tomarán el Gobierno Federal y el Banco Central.

En este difícil contexto Obama también ha pedido a los latinos apoyar su plan de empleo, pero la verdad de las cosas es que gran parte de ellos parecen haber dejado de creer en sus promesas.

Luego de que en el 2008 ganó la presidencia con el 68% del voto latino, prometiendo una reforma migratoria para regularizar a más de 11 millones de inmigrantes indocumentados, en el 2010



— Uno de los tantos arrestos de latinos durante el mandato de Barak Obama

su gobierno ha deportado a casi 400 mil personas, una cifra sin precedentes que le ha generado una serie de críticas de la comunidad hispana, cuyo voto está en duda para la reelección de su mandatario en 2012.

Pero esto quizá no es el gran problema de Obama. Los expertos dicen que la posibilidad de una segunda recesión podría estar a la vuelta de la esquina, si la crisis europea se agrava y contagia a Estados Unidos: su crecimiento de menos del 1% en agosto, su desempleo

galopante, sus tasas de interés de menos del 2% y su mercado de bienes raíces por el suelo, parecen darles razón. Es claro que si Obama quiere permanecer en la Casa Blanca, debe buscar nuevas estrategias que saquen al país del hoyo en que hoy se encuentra.

Ignacio Espinoza
ignacioespinoza1@hotmail.com

aQuí

América Latina

Director responsable

Mauro De Palma

Director operativo

Jorge Gutiérrez Chávez

Subdirector

Jorge Sandoval Gayosso

Colaboradores

Miguel Ángel De Gress

Cristina González

Elena Frigenti

Marcelo Luis Ojeda (B.Aires)

Ángel Sauá Llanes (Paraguay)

Arturo Corona (México)

Pedro Yaranga (Perú)

Ignacio Espinoza (Miami)

Deportes

Sergio Palacios

Diseño Gráfico

Filomena Zaccari

Software y Web

Simone Cieri

Impresión

Metrotipo S.p.A - Via Vacca-reccia, 27 - 00040 Pomezia (RM)

Sede legal (provisional)

Via Andrea Pitti, 18 - 00147 Roma

Teléfono

340 3697723

Página Web

www.aqui-online.com

E-mail

redaccion@aqui-online.com

Registro de Tribunal

De Roma

n° 322/2008 del 18/09/2008

POLÍTICA

La presidente Cristina Kirchner se perfila como la ganadora de las elecciones de octubre



MARCELO LUIS OJEDA

Buenos Aires. El próximo 23 de octubre los argentinos volverán a las urnas. Cristina Fernández de Kirchner, quien en las primeras primarias de la historia electoral aplastó a la oposición, superando el 50 por ciento de los sufragios a favor, y se perfila como la posible ganadora de la contienda electoral. Todos los presagios anti kirchneristas en las elecciones primarias del pasado mes de agosto, fracasaron rotundamente ya que por un motivo o por otro la gente, en las urnas revalidó a la señora Kirchner.

De hecho la asistencia a esos comicios fue histórica. Más del 70 por ciento del

electorado concurrió a cumplir con la obligación de sufragar y en razón de esto Cristina Kirchner felicitó a la ciudadanía, sin distinciones, porque las primarias, dijo, sirvieron para ampliar la democracia y profundizar el proceso de cambio al que aspira su gobierno.

A pesar de tener en su contra a los grandes medios de comunicación, por la ley de medios que intenta democratizar la información el gobierno logró alzarse, sin mayores sobresaltos, con esta estruendosa victoria.

Para los analistas que están por fuera de los intereses sectoriales, las primarias de agosto ha sido un verdadero termómetro para las elecciones de octubre.

De hecho hay quienes sostienen que el de Cristina, por sus políticas distributivas, es el gobierno más peronista de los últimos años: además de los sectores más humildes también están con ella quienes se enmarcan en el progresismo y, debido a ello, es posible la jefa de estado amplíe su ventaja electoral en octubre.

La oposición parece por su parte como una especie de bolsa llena de gatos de diferentes colores: si a las primarias llegó dividida, con el triunfo del oficialismo las peleas y las divergencias de estos felinos se han agudizado.

De hecho no han aprovechado el hecho que Cristina Fernández de Kirchner y su difunto esposo, el ex presidente Néstor Kirchner, sumen amores y odios en los sectores más reaccionarios de la sociedad, especialmente los de aquellos que fueron socios de los jerarcas militares que tomaron el poder con fusiles y tanques y que dejaron un saldo de 30 mil desaparecidos.

Los seguidores del partido Unión cívica radical, con Ricardo Alfonsín como referente, que cada día intenta parecerse más a su extinto padre, el ex primer presidente de la democracia argentina Raúl Ricardo Alfonsín, aún no logran digerir la alianza con Francisco de Narváez, un político-empresario cuyo caballito de batalla es la cuestión de la inseguridad pública.

Por su parte la Coalición cívica está en-

cabeza por la señora Lilita Carrio, una especie de pastora evangélica, una mesiánica que cada dos o tres días predice catástrofes que al final nunca ocurren. Pero ella no es el único personaje extraño en la política argentina: el ex presidente Eduardo Duhalde, otro mago de la política que pronostica situaciones que no acontecen, es parte de la agitada bolsa gatuna.



Marcelo Luis Ojeda
mlojeda_2000@yahoo.com.ar

— La casa rosada, histórico palacio de gobierno de Argentina

CRÓNICA

A 19 años de la captura de su fundador -Abimael Guzmán- Sendero Luminoso sigue existiendo

Los nuevos senderistas aparecen sin embargo fraccionados y debilitados



PEDRO YARANGA

Lima. Un 12 de setiembre de 1992, la Policía peruana del Grupo de Inteligencia (Gein) de la Dirección Nacional Contra el Terrorismo (Dincote), logró dar con el escondite, localizado en una de las zonas más exclusivas de Lima, del que fuera el número uno del grupo maoísta Sendero Luminoso. En el proceso del seguimiento a cargo de la Gein, Abimael Guzmán Reinoso, camarada 'Gonzalo', acreditado como el "Cachete" y hombre que se autodenominaba la 'cuarta etapa del marxismo', era responsabilizado de la muerte de más de 35 mil inocentes, 70 por ciento de los cuales eran campesinos de las zonas altoandinas del país inca, según la Comisión de la Verdad y Reconciliación (CVR).

Hasta antes de su captura, se había

conjurado todo un dilema sobre el paradero del llamado camarada 'Gonzalo'. Sólo una ardua labor de inteligencia pudo dar él y con los dirigentes del más alto nivel del buró político de Sendero: los Comités Permanente y Central y los órganos intermedios. El refugio estaba ubicado en la calle 1 número 459 de la urbanización Los Sauces, en el distrito limeño de San Borja. En la lujosa vivienda, junto con Guzmán, se encontraban Elena Iparraguirre, camarada 'Miriam' (número 2 del Comité Permanente), Laura Zambrano Padilla, camarada 'Meche', Elvia Nila Iparraguirre Revoredo y la bailarina Maritza Garrido Lecca.

Demolición de Sendero y del pensamiento 'Gonzalo'

Muy importante para la policía fue el también incautar la computadora personal de Guzmán, que contenía archivos sobre la composición del llamado 'Ejército Popular', así como de las armas que utilizaban sus pelotones, su posible localización y sus bases en cada departamento del país.

Según estos archivos, hasta 1990 Sendero Luminoso contaba con 23.430 integrantes armados y como logística en el campo militar se manejaba aproximadamente 235 revólveres, 500 rifles y 300 entre otros tipos de armas como granadas: los fusiles AKM, coreanos y los Galil, arma de uso exclusivo del Ejército peruano (armamentos de asalto por ser manio- rables y ligeros), que los senderistas ya utilizaban, aunque de manera limitada, paradójicamente, no estaban registrados. Hasta 1992 los senderistas promovieron las ideas de su fundador Abimael Guzmán

Reinoso, bajo la denominación de 'Pensamiento Gonzalo', una propuesta "más desarrollada y aplicada al Perú" a la del marxismo-leninismo-maoísmo. En 1989, Guzmán arguyó que Sendero Luminoso se había convertido en una guerrilla con posibilidades de continuar una "guerra de movimientos" y que estaba en camino de lograr un "equilibrio estratégico". Este equilibrio lo justificaba no precisamente en el nivel militar, sino más bien por la ingobernabilidad del "viejo régimen". Según Guzmán, logrado el "equilibrio estratégico", su proscriba organización estaría lista para extender, con una "estrategia ofensiva", el camino para tomar el poder.

Fraccionado y debilitado aparece el nuevo Sendero

A 19 años de la captura de Guzmán, Sendero Luminoso sigue existiendo, pero fraccionado en dos grupos diametralmente opuestos. Un brazo armado en el Huallaga, dirigido por Florencio Flores Hala, camarada 'Artemio', que fomenta la "solución de los problemas derivados de la guerra interna" y el apoyo a su líder. Defendiendo los mismos objetivos en varias ciudades, también opera el Movimiento por la Amnistía y Derechos Fundamentales (Movadef), cuyo interés es participar en la vida política del país: reclama una solución política, la amnistía general de todos los que violaron los derechos humanos durante el 'conflicto armado interno' y la reconciliación Nacional. Manuel Fajardo, ex-condenado por terrorismo y actual abogado de Abimael Guzmán, es su secretario general.

Otro grupo discordante, con mayor fuerza bélica y con desplazamientos por diversas zonas del país, es el que opera en el valle de los ríos Apurímac y Ene (Vrae), comandado por Víctor Quispe Palomino, camarada 'José', au-

tor de diversas emboscadas contra soldados del Ejército y la Policía Nacional.

Autodenominado "partido militarizado marxista, leninista y maoísta", este grupo tiene como carta de presentación haber derribado dos helicópteros MI-17. Además, en lo que va el presente

año, sus huestes ya causaron ocho bajas en el Ejército, producto de dos emboscadas y la inutilización de un helicóptero MI-17.

Pedro Yaranga Quispe
pedro1450@yahoo.es

POLÍTICA

Los emigrantes paraguayos podrían finalmente votar

Lo decidirá el referéndum del 9 de octubre

ÁNGEL SAUÁ LLANES

Asunción. Paraguay podría dejar de ser el único país latinoamericano que hasta ahora no concede el derecho al voto a sus emigrantes. Con un referéndum convocado por el Comité Electoral Nacional para el próximo 9 de octubre, se podría aprobar una Enmienda Constitucional que otorgaría el "legítimo derecho al voto" a los numerosos emigrantes paraguayos desparramados en diversos países del mundo.

Para Paraguay, un país de seis millones de habitantes, el millón y medio de ciudadanos residentes en el extranjero, fundamentalmente en Argentina, Brasil, Estados Unidos y diversos países de Europa, representa una cifra más que importante de nuevos electores, los cuales dejarán el país por motivos políticos, culturales y en estos últimos años por razones económicas: ninguno de ellos ha podido participar en la política del país por las restricciones existentes.

Todos los medios de comunicación nacionales, así como las Asociaciones de Paraguayos residentes en el extran-

jero (la Asociación Paraguay Italia (API) es una de ellas), han realizado una intensa campaña invitando a la ciudadanía a emitir su voto es este primer referéndum en la historia del país. El mismo, para la API, pondrá punto final al "doloroso luto cívico" que ha penalizado a los emigrantes paraguayos los cuales, de esta manera, podrán participar en las próximas elecciones políticas del 2013 en su país.



Ángel Sauá Llanes
asllanes@tiscali.it



Abimael Guzmán tras las rejas

NARCOTRÁFICO

La narcoviolencia en el país ensombrece la fiestas patrias en México

La sociedad civil mexicana se siente rehén de este fenómeno que parece irrefrenable



ARTURO CORONA

Ciudad de México. Los mexicanos tenemos una fecha que nos une a todos, hombres, mujeres, niños y ancianos. Hablo de la noche del 15 de septiembre en la que, con la tradicional ceremonia del "Grito", recordamos el mo-

mento en que surgimos como nación: 201 años atrás (1810), encabezados por el cura Don Miguel Hidalgo y Costilla, un puñado de mexicanos se alzaron contra la ocupación española marcando así el inicio de la independencia nacional.

La costumbre marca que el pueblo de México se reúna todos los 15 de septiembre, en las plazas centrales de ciudades y pueblos conocidos como "zócalos", para, junto con sus autoridades, participar a la ceremonia del "Grito". En la capital del país el Presidente de la República encabeza esta ceremonia. A las 23.00 horas en punto aparece en el balcón central de Palacio Nacional y,

luego de dar el "Grito", con una mano ondea la bandera nacional y con la otra hace sonar la campana de Dolores, la misma que hace 201 años hiciera tañer el cura Hidalgo para llamar a la población a levantarse contra el invasor español.

Poco antes el mandatario recuerda en voz alta los nombres de los héroes de la Independencia y termina con tres vivas a México, mismas que un efusivo pueblo contesta al unísono "Viva México".

Este año sin embargo algo ensombreció esta gran fiesta nacional: la apatía y el miedo evitaron que al gente se volcara a gritar "Viva México".

Y no era para menos, los mexicanos vivimos día a día un clima de inseguridad y de impotencia ante las actividades del crimen organizado y, debido a ello, cuestionamos la real efectividad de la lucha contra la delincuencia presintiendo que la corrupción ha permeado la policía, políticos, partidos y poder judicial. La sociedad civil de hecho se siente rehén de la violencia y no sabe cuándo podrá llegarle su momento, ya que también los periodistas hemos sido golpeados por el crimen.

No es pues extraño que el silencio se haya impuesto en lugares donde el narcotráfico tiene fuerte presencia y que el sentir popular no vea con opti-

mismo los esfuerzos por enfrentar al crimen organizado, vista su cruel y salvaje respuesta.

Tampoco es extraño que el ánimo de la gente, ante noticias de ejecuciones y del reguero de cadáveres, haya decaído y ensombreciendo nuestra fiesta nacional. De hecho la gente prefirió guardarse en sus casas en espera de tiempos mejores que, esperamos, puedan llegar pronto.

Arturo Corona Martínez
Visite su blog: www.resumidas-cuentas.blogspot.com

POLÍTICA

Daniel Ortega presenta a la ciudadanía “nica” su llamado socialismo capitalista

Es parte de la estrategia política para obtener su reelección

Managua. El mandatario Daniel Ortega ilustró a sus simpatizantes el plan de gobierno “socialista, cristiano y solidario” que implementará si gana las elecciones presidenciales de noviembre.

En su discurso en la montañosa ciudad de Matagalpa, Ortega, según la prensa local, se atribuyó, algunos logros de la empresa privada, evidenciando así las buenas relaciones con los empresarios. Atrás quedó el recelo que produjo la llegada al poder del exguerrillero, en enero del 2007.

Según Ortega, durante sus casi cinco años de administración aumentó en

430.000 las líneas de teléfono fijo y en tres millones las de celular; mientras que Internet llegó a 500.000 nicaraguenses y se construyeron 38.000 casas.

Cuando llegó al poder el sector privado temía que Nicaragua se convirtiera en una república socialista al estilo venezolano, admite el empresario Enrique Zamora, director de Agropecuaria Lafise, uno de los principales grupos económicos del país.

Pero la crisis del 2008, aclaró, hizo surgir un Daniel Ortega pragmático: buscó en el sector privado un aliado para

capear el temporal que amenazaba a una Nicaragua tan dependiente del mercado y las inversiones estadounidenses.

“Se generó lo que ahora se llama pragmatismo económico. A estas alturas hay una buena comunicación”, explica Zamora.

A partir de ese acercamiento parece haber un acuerdo tácito entre empresarios y Gobierno: los primeros se encargan de sus negocios apostando a la estabilidad social que garantiza Ortega y el presidente se dedica a la política.

POLÍTICA

La ministra boliviana de la Defensa presenta su renuncia con carácter de irrevocable

La violenta represión policiaca contra marcha indígena fue el motivo

La Paz. La ministra boliviana de Defensa, Cecilia Chacón, renunció de forma irrevocable a su cargo en protesta por la violenta represión policial perpetrada contra un grupo de marchistas indígenas, que dejó como saldo un niño muerto, varios heridos y al menos 30 desaparecidos.

En carta dirigida al presidente Evo Morales, la hoy ex ministra cuestiona el accionar del gobierno contra los indígenas que marchaban de forma pacífica en defensa del Territorio Indígena Parque Nacional Isiboro Sécure (TIPNIS).

“Asumo esta decisión porque no com-

parto la medida (...) que asumió el gobierno y no puedo defender o justificar la misma, en tanto existan otras alternativas en el marco del diálogo, respeto a los derechos Humanos, no violencia y defensa de la Madre Tierra”, escribió Cecilia Chacón.

Observó asimismo que “las medidas asumidas, lejos de aislar a la derecha fortalecen su a y manipulación dentro de la octava marcha con el fin de atacar el proceso de cambio que tanto ha costado a los bolivianos”.

También recordó al mandatario boliviano: “¡No así! Acordamos con el pueblo hacer las cosas de otra mane-

ra”.

Los violentos hechos tuvieron lugar el pasado 25 de septiembre cuando unos 1.500 indígenas, de la Amazonía boliviana, realizaban una marcha para protestar contra la construcción de una carretera que dividirá una reserva natural.

Según el general Oscar Muñoz, subcomandante de la Policía, los agentes atacaron el campamento indígena, cerca del pueblo de Yucumo, a más de 300 kilómetros de La Paz, porque fueron amenazados por nativos armados con flechas.

MIGRACIÓN

Con gran éxito comenzó la recolección de firmas del comité “Italia sono anch’io”

El voto para extranjeros y la nacionalidad para sus hijos son su objetivo

Roma. Inició con gran éxito en esta ciudad la recolección de las 50.000 firmas con las cuales los responsables de la campaña “L’Italia sono anch’io” pretenden fundamentar una iniciativa de ley que podría otorgar la nacionalidad italiana a los hijos de extranjeros nacidos en este país y el derecho al voto, en las elecciones administrativas, a los ciudadanos no comunitarios que se encuentren regularmente en Italia.

Pierluigi Bersani, Fausto Bertinotti, Luigi Bobba, Ascanio Celestini, Graziano Del Rio, Roberto Di Giovanpao- lo, Paolo Ferrero, Mimmo Lucà, Pancho Pardi, Gianni Rivera, Andrea Sarubbi, Jean Leonard Touadi, Livia Turco, Nichi Vendola, son sólo algunos de los personajes del mundo de la política y de la cultura que con su firma han apoyado la iniciativa.

La recolección de firmas, han hecho saber sus promotores, continuará a nivel local y nacional, porque el “objetivo

es alcanzar las 50.000 firmas necesarias, para cada una de las dos propuestas, en los próximos 6 meses”.

El 25 septiembre, con motivo de la Marcha de la Paz, agregaron, estaremos presentes en los puntos de salida de los pullman que llevarán a la gente a Perugia y el sábado 1 octubre tenemos prevista una jornada nacional de recolección de firmas, con cientos de puntos de recolección.

La campaña L’Italia sono anch’io es promovida por 19 organizaciones de la sociedad civil y por el editor Carlo Feltrinelli. Graziano Delrio, Alcalde de Reg-

gio Emilia, es el Presidente del Comité promotor.

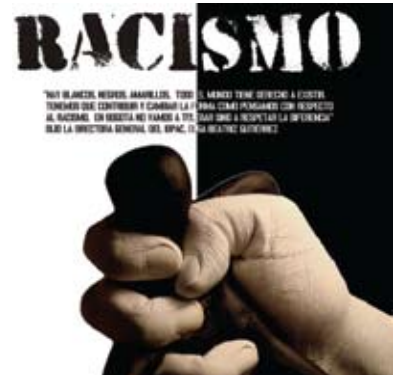


Cápsulas

Política

El Senado colombiano aprueba nueva y severa ley contra la discriminación en el país

Bogotá. Senado colombiano aprobó una ley contra la discriminación de raza, etnia, religión, ideología política o sexual, que impone penas de prisión hasta 3 años por conductas segregacionistas. Según la misma Ley, los grupos neonazis surgidos hoy en Colombia podrían ser ilegalizados y condenados a penas hasta de 15 años en prisión si promueven ideas sobre el genocidio judío o de otros grupos sociales: el 11% de los colombianos se define negro, mulato o afrodescendiente, revela el censo 2005.



Narcotráfico

Bolivia ha comenzado a fertilizar la tierra con la coca cultivada ilegalmente

La Paz. Para privar de materia prima a fabricantes y traficantes de cocaína, Bolivia está convirtiendo en abono orgánico la coca cultivada ilegalmente. El gobierno cree que el abono, los esfuerzos por reducir los cultivos y los intentos por dismantlar las organizaciones de delincuentes son una buena solución a este problema. En Bolivia, según la ONU y Estados Unidos, la producción de coca se ha estabilizado, pero aún representa el 20 % del total en el mundo, después de Colombia y Perú.



Hidrocarburos

Petrolera británica anuncia nuevos descubrimientos en el mar de Las Malvinas

Londres. La empresa británica Rockhopper, que actualmente busca petróleo en el mar que rodea las islas Malvinas, anunció nuevos y significativos hallazgos, afirmando que espera comenzar a extraer crudo en 2016, pero que necesitaría unos 2.000 millones de dólares en inversiones para el desarrollo del yacimiento. Argentina, que reclama la soberanía sobre el territorio por el que se enfrentó en una guerra contra Reino Unido en 1982, critica la búsqueda de petróleo en torno a las Malvinas.



Economía

Ministerio del Interior: el lavado de dinero en Colombia equivale al 3% del PIB del país

Bogotá. El ministro del Interior de Colombia, Germán Vargas, reveló que el lavado de dinero en su país asciende al 3% del PIB y que ese dinero, unos US\$8.750 millones, alimenta al crimen organizado y altera el funcionamiento del mercado financiero y el de la misma economía colombiana. Según medios colombianos, esta cifra asciende, a escala mundial, hasta el 5% de la economía. “Colombia pretende ser líder en el combate al lavado de dinero”, afirmó Vargas ante funcionarios de la Unión Europea.



INMIGRACIÓN

Disminuye la presencia y la actividad delictiva de las bandas latinoamericanas en Italia

Lo afirma Vittorio Rizzi, el actual Jefe de la "Squadra mobile" de Roma y ex de la de Milán



ELENA FRIGENTI

Roma. El fenómeno de las bandas integradas por jóvenes inmigrantes latinoamericanos, muchos de los cuales son menores de edad, está presente, sobre todo, en el norte Italia, Génova y Milán, pero en los últimos años también comienzan a aparecer y a crear problemas en esta ciudad.

A pesar de lo anterior Vittorio Rizzi, quien desde el 2007 es el Jefe de la Squadra Mobile de Roma luego de haber estado al frente de la de Milán por diversos años, sostiene que la criminalidad juvenil latinoamericana en Italia nunca ha sido un problema realmente grave, por la sencilla razón que las bandas juveniles latinas nacidas en nuestro

territorio no se pueden comparar con las que existen en Estados Unidos, las cuales nacen y se organizan para reaccionar con violencia contra su ghetización.

"En Italia —siguió diciendo a aQuí— el jefe de la Mobile romana— las bandas son sobre todo un medio para afirmar con fuerza un yo colectivo, que tiene fuertes raíces étnicas". Raíces que inicialmente se manifestaron a través de conflictos entre grupos históricamente rivales en su propio país (como ecuatorianos y peruanos), mientras que hoy, en Italia, tienen como objetivo marcar las diferencias entre los jóvenes latinoamericanos y los de otras naciones.

"No es sin embargo extraño que en ocasiones haya bandas juveniles formadas por chicos latinos y italianos. Cuando estaba en Milán, por ejemplo, una investigación evidenció la existencia de grupos mixtos de italianos y extranjeros, pero a decir verdad nunca hubo una concreta amenaza para la seguridad pública", añadió Vittorio Rizzi.

Pero, ¿por qué las bandas han tenido

un desarrollo tan preponderante en Génova y Milán? "Génova —aclara Rizzi— es la puerta italiana de entrada para la inmigración que llega de España y en Barcelona, como la ecuatoriana, que es una de sus comunidades más numerosas. Milán, por su parte, es un destino natural, porque se sabe que en esta ciudad existen muchas oportunidades para quien viene en busca de un empleo".

En la capital italiana, según Vittorio Rizzi, el fenómeno de las bandas es mínimo. "Roma es una realidad única no sólo por su dimensión, es diez veces más grande que Milán, sino por su mezcla de razas. Aquí todo se une y se transforma en algo diferente y, no obstante esto, desde el 2007 sólo en una ocasión hemos tenido un problema de bandas latinoamericanas, que de inmediato fue resuelto".

La disminución de la actividad de estas bandas, que en años pasados preocuparon no poco a las Alcaldías de Milán y Génova, ha encontrado una importante llave en la ayuda que se proporciona a los jóvenes para que

puedan encontrar oportunidades concretas para su futuro. Y este es justamente el compromiso cotidiano de José Gálvez, ecuatoriano, economista, director de "Empresa Étnica" (una red que promueve la economía solidaria y la intercultural) y ex-responsable de un proyecto del Gobierno ecuatoriano cuyo objetivo es la recuperación de sus jóvenes en territorio italiano.

"Trabajé en Génova, Milán y Roma hasta hace pocas semanas y pude constatar que no obstante las marcadas diferencias entre estas realidades, cuando los chicos tienen un objetivo fuerte y concreto para nada les interesa integrarse a una banda", dijo tajantemente a aQuí... el Lic. Gálvez, quien quiso agregar que un claro ejemplo del éxito de esta filosofía era "Ragazzi straordinari", una muestra multimedial patrocinada por el Consulado de Ecuador en Génova, que tendrá lugar este Octubre.

"La muestra, que es parte de un proyecto del gobierno ecuatoriano, presenta el trabajo de 18 niños de la calle, los cuales cuentan su vida en la ciudad



— Vittorio Rizzi, Jefe de la escuadra móvil de Roma

con fotos y videos. Un experto les enseñó a utilizar estos medios de comunicación y algunos de ellos realizaron este trabajo. En ocasiones —añadió— convencido el director de Étnia— las soluciones más simples son las más eficaces".

Elena Frigenti
elena.frigenti@libero.it

FOTOGRAFÍA

Inauguran en Génova la sugestiva muestra fotográfica "Guayaquil. Perla del Pacífico: una historia en foto"

Todos los materiales provienen del Fondo Fotográfico del Archivo Histórico del Guayas

Génova. Con una sugestiva muestra denominada "Guayaquil. Perla del Pacífico: una historia en foto", montada en el Museo genovés della Commenda di San Giovanni di Prè, Ecuador exhibe por primera vez en Italia una selección de 48 fotografías pertenecientes al Fondo Fotográfico del Archivo Histórico del Guayas "Memoria y Voz de la ciudad de Guayaquil".

El rápido e impresionante desarrollo de la urbe ecuatoriana es recorrido a través de 12 ejes temáticos: Guayaquil antes del "Incendio Grande", Crecimiento de Guayaquil, Desarrollo del Malecón, Grupos familiares italianos y sus obras, El Cacao, Banqueros, Medios de Transporte, Guayaquil Fluvial y Marítimo, la Sociedad Italiana Gari-

baldien.

En el comunicado de prensa los organizadores hacen saber que algunos de los materiales expuestos enfatizan las contribuciones de los inmigrantes italianos en el desarrollo de la ciudad y la provincia del Guayas, de donde proviene gran parte de los inmigrantes ecuatorianos presentes en Liguria, especialmente en Génova. De esta región también provienen, según el comunicado, gran parte de los inmigrantes italianos que se asentaron en Ecuador y particularmente en la provincia de Guayas.

Mariella García Caputi, responsable del Archivo Histórico del Guayas, que contó con un grupo de expertos en la materia, encabezó el equipo que mon-

tó la muestra.

A la inauguración, entre otras personalidades, asistieron la historiadora Jenny Estrada, Jorge Saade, Director Cultura Guayaquil, Esther Cuesta, Cónsul del Ecuador en Génova, Maria Paola Profumo, Presidenta del Mu.MA, así como autoridades italianas y miembros de la comunidad ecuatoriana. Determinante para la realización de la muestra, que permanecerá abierta hasta el 13 de octubre, fue el apoyo del Consulado General del Ecuador en Génova, del Ministerio de Cultura del Ecuador, de la Dirección Cultural Guayaquil, del Archivo Histórico del Guayas y de otras instituciones.



— Vieja foto del histórico Municipio de Guayaquil

Este mes en Italia

ENCUENTRO

Programa Binacional de Lucha a la pobreza en la zona de frontera entre Ecuador y Perú.
Parte del desarrollo rural
4 octubre-15.00 hs.
Complejo del Vittoriano - Roma - Sala Zanardelli
Entrada Piazza dell'Ara Coeli
R.S.V.P. Tel. 06.6892243 - 253 - 252

info@comunicareorganizzando.it

LIBROS

Presentazione VI Volume IILA-CEPAL "America Latina e Caraibi: ambiente e cambiamento climatico"
Lunes 3 de octubre- 17:00 hs.
Sede IILA
Via Giovanni Paisiello, 24
Roma

CONVOCATORIA

Certamen Mundial Cortometraje "Cortando Fronteras 2" mexicanos entre 15 y 36 años radicados en el exterior
Mayor información sobre bases, calendario y premios concurso:
www.redesmexico.mx.
Cancillería mexicana, Instituto de Mexicanos en el Exterior

(IME) y por el Centro de Capacitación Cinematográfica de CONACULTA.

MUESTRA

50 años de la Historia de España
20 de septiembre-13 de noviembre
Sala Instituto Cervantes de Roma

Piazza Navona, 91 - Roma

CINE

Cada lunes, apartir del 26 de septiembre
Ciclos de cine en español
En el Caffè Letterario
via Ostiense, 95 - Roma
Tel. 06.57302842
www.caffeletterarioroma.it

RELIGIÓN

Los bolivianos festejan a la venerada Virgen de Urcupiña

La celebración tuvo lugar en iglesia latinoamericana de Roma completamente repleta

Roma. Teniendo como marco la siempre más frecuentada iglesia de Santa María de la Luz, mejor conocida como la iglesia de los latinoamericanos, y ante la presencia del Embajador de Bolivia en Italia, Grober Terán Gamboa, la comunidad boliviana residente en esta ciudad celebró el séptimo aniversario de la llegada a Roma de la venerada imagen de la Virgen de Urcupiña.

“Como todos los años y con la misma fe de siempre, también este 11 de septiembre los bolivianos que vivimos en Roma hemos venido a festejar a la Virgen de Urcupiña, cuya imagen se encuentra en la iglesia de los latinoamericanos desde el 2004”, comentó a aQuí... Lucinda Peredo, una de las principales promotoras de este sentido evento religioso.

Según la misma fuente, año con año bolivianos, peregrinos y amigos italianos se dan cita en la iglesia de Santa María de la Luz para festejar y venerar la imagen de la Virgen de Urcupiña, la cual, dijo, “es un símbolo de la integración nacional boliviana”.

El acto central de la celebración fue la

solemne misa oficiada por el padre Antonio Guidolin, parroco de esta iglesia, que desde el 2003 es la no sólo capellanía latinoamericana de Roma, sino el lugar donde los inmigrantes de nuestra región reciben apoyo tanto espiritual como material.

Como en anteriores ocasiones, antes y después de la misa decenas de bolivianos, muchos de ellos vestidos con los tradicionales trajes de su país, cantaron y bailaron en honor de la Virgen de Urcupiña, mientras eran fotografiados y festejados por compatriotas y turistas.

“El padre Antonio -aclaró Lucinda Peredo- nos ha permitido hacer nuestra fiesta y recordar nuestras tradiciones y costumbres teniendo como presupuesto fundamental nuestra gran devoción por la virgen”.

Lucila, quien vive en Italia desde hace 11 años y a quien se debe que la imagen de la Virgen se encuentre en la iglesia latinoamericana, añadió que la devoción por la Virgen hace a los bolivianos estar aquí para participar en la misa, en la liturgia y bailar danzas tra-

dicionales, lo cual significa “mantener nuestras costumbres y nuestras raíces”. Comentó asimismo que últimamente también la Embajada boliviana participa activamente en este evento religioso, “nos ofrece su colaboración y no representan, cosa que no sucedía hace algunos años. Hoy todo ha cambiado, porque nuestra comunidad ha crecido y porque nuestras actividades son múltiples y particularmente concurridas por compatriotas, latinoamericanos e italianos”.

Según un reciente censo de la Embajada, los bolivianos residentes en Roma son aproximadamente 5 mil, mientras que en la ciudad norteña de Bergamo superan los 20 mil.

“Este fenómeno se debe a que en Bolivia tenemos la Ciudad del niño, un hogar para huérfanos dirigido por padres provenientes de Bergamo. Muchos de estos niños, ya adultos, han querido venir a trabajar a Italia y en esta ciudad han encontrado su principal punto de referencia. Esta es la razón por la que la familia boliviana ha crecido tanto en Bergamo.



— Grupo de bolivianas luciendo sus trajes típicos

NÁUTICA

La nave escuela mexicana “Cuauhtémoc” visitó tres puertos italianos

Por primera vez seis mujeres eran parte de su tripulación

JORGE SANDOVAL G.



Roma. El pasado 8 de abril el buque escuela “Cuauhtémoc”, orgullo de la marina de México, ancló en el puerto romano de Civitavecchia. Fue su tercera etapa en Italia y la doceava desde que zarpo de Acapulco, puerto desde donde inició su travesía de instrucción bautizada “Mediterráneo 2011”.

Antes de proseguir su navegación, que concluirá el 24 de noviembre en el mismo puerto de Acapulco, el buque escuela mexicano permanecerá cinco días en el puerto romano.

Recibido por el Embajador de México en Italia, Miguel Ruíz Cabañas-Izquierdo, un grupo mariachis y algunas decenas de entusiastas mexicanos, la llegada del “Cuauhtémoc” de inmediato suscitó curiosidad y admiración entre los pobladores de Civitavecchia. Balboa (Panamá), Boston (Estados Unidos), Cádiz (España), Haifa (Israel), Estambul (Turquía), Odessa (Ucrania), Varna (Bulgaria), El Pireo (Grecia), Barcelona y Las Palmas (España), así como el de Cartagena de las Indias (Colombia) son los puertos tocados o que tocará el buque “Cuauhtémoc” durante esta travesía.

“En el marco de la política de igualdad de género del gobierno federal”, como subrayó su comandante, el capitán de navío Marco Antonio Vila Vivaldo, la gran novedad de este viaje de instrucción fue sin lugar a dudas la presencia, por primera vez, como parte de la tripulación del buque, de seis mujeres.

“Me siento muy orgullosa de ser una de las primeras mujeres a bordo del “Cuauhtémoc”, como miembro de la tripulación”, comentó la teniente de fragata Martha Elena Silva Barajas. También dijo que aunque todos los tripulantes han sido muy buenos y han demostrado mucho compañerismo, al principio había sido un poco difícil, pero que, a pesar de esto, “era un orgullo poder representar a la mujer mexicana y poder llevar un mensaje de paz de México al mundo, como miembro de la tripulación”.

Visto el éxito de esta primera experiencia, el comandante Vila Vivaldo no excluyó que en un futuro pueda corresponder a una mujer la tarea de comandar por primera vez el buque escuela “Cuauhtémoc”.

Además de 54 guardiamarinas mexi-



— El Cuauhtémoc convertido en pastel

canos en esta travesía, como parte de la política de cooperación y hermandad que desarrolla la marina mexicana con otros países, viajaron como invitados dos subtenientes panameños, 13 oficiales de Guatemala, Honduras, El Salvador, Brasil, Panamá, Costa Rica, Perú, Argentina, Uruguay, Colombia, Venezuela y Ecuador.

La nave “Cuauhtémoc”, que permaneció en Civitavecchia hasta el 9 de septiembre, mide 90.5 metros de largo y 12 de ancho y es conocida en el mundo como “Embajador y Caballero de los mares”: antes del puerto romano, la nave escuela también estuvo anclada en los puertos italianos de Olbia y Cagliari, Cerdeña.

Jorge Sandoval
j.sandoval@libero.it

COOPERACIÓN

El IILA y la Comunidad de Sant'Egidio realizarán proyectos conjuntamente

El Canciller Franco Frattini presidió la firma del importante acuerdo

Roma. Teniendo como testigo de honor al Canciller italiano Franco Frattini y a 20 Embajadores latinoamericanos, el Instituto Italo Latino Americano (IILA) y la Comunità di Sant'Egidio firmaron un acuerdo marco destinado a la realización de proyectos de cooperación que prevén la puesta en operación de diversos proyectos temáticos.

“Este acuerdo entre el IILA y la Comunità de Sant'Egidio confirma el gran interés que tiene Italia hacia América Latina”, comentó el Canciller Frattini al final de la firma del acuerdo, para después subrayar que proyectos de cooperación como éste confirman el valor que se le debe dar a la persona humana en el actual proceso de globalización, el cual requiere de una urgente humanización que vaya más allá de los simples intereses políticos y económicos.

“La persona humana, el mejoramiento de la calidad de la vida de los pueblos -añadió el Canciller- deben ser el centro de las políticas de cooperación para el desarrollo”, sobre todo en lo que se

refiere a temas como el medio ambiente.

Refiriéndose a la inminente Conferencia Italia-América Latina, Frattini dijo que este evento era la ulterior confirmación de la atención italiana hacia la región latinoamericana y, en este contexto, señaló que la cooperación para la seguridad en América Latina significaba atacar a fondo el tráfico internacional de la droga.

El acuerdo fue firmado por el Embajador Giorgio Malfatti di Monte Tretto, Secretario General del IILA, y el Prof. Marco Impagliazzo, Presidente de la Comunità di Sant'Egidio.



— El Canciller Franco Frattini en el IILA

V CONFERENCIA

Giorgio Malfatti: “La relación entre Italia y América Latina es tan añeja como indisoluble”

Para el Secretario General de IILA la celebración de la V Conferencia cae en un buen momento

JORGE GUTIÉRREZ CH.

Roma. “La V Conferencia Italia-América Latina tendrá lugar en un momento en el mundo vive una de sus peores crisis. Para alguno podría ser un mal momento, pero en mi opinión es un buen momento, porque la historia nos enseña que en los momentos de crisis es cuando se deben tomar las decisiones más justas y efectivas”, dijo a Qui... el Embajador Giorgio Malfatti di Monte Tretto, Secretario General del Instituto Italo Latino Americano (IILA), a pocos días del inicio de esta importante reunión internacional cuya concreta realización correrá a cargo del instituto a su cargo.

Con igual optimismo, el diplomático italiano recordó que la relación entre Italia y América Latina se pierde en el tiempo, que es indisoluble y que se reforzará ulteriormente con la V Conferencia, la cual “será muy concreta y técnica, así como una óptima ocasión para estudiar lo que hoy Italia puede hacer por América Latina y ésta por Italia”.

Hablando específicamente del evento, el Giorgio Malfatti explicó que este año estaba organizado sobre la base de mesas redondas temáticas en las que se abordarán temas como la seguridad, las nuevas fuentes de energía y cooperación universitaria.

También dijo que este año la Conferencia no contará con una doble presidencia, como se había planeado, y se estaba ventilando la idea de que el IILA pueda convertirse en una secretaria permanente cuya principal función será la de formal de organizador de las próximas Conferencias.

“Pero lo importante en este momento es que la Conferencia asuma el carácter de permanente para así, en un futuro

no muy lejano, pueda convertirse en una auténtica Cumbre bianual. La de este año se celebrará en Roma, pero la del 2015 podría desarrollarse en Milán para hacerla coincidir con la Expo Mundial que tendrá lugar en esa ciudad”, agregó el diplomático quien calificó de innovativa la V Conferencia porque, además de tener un carácter político, técnico y científico, analizará los sectores en los que Italia, Europa y América Latina, con una nueva agenda, pueden interactuar.

Refiriéndose al actuales situaciones económicas de América Latina y Europa, así como a los efectos que esto puede tener en el desarrollo de la Conferencia de octubre, el Secretario General del IILA fue por demás claro.

“Este encuentro tendrá lugar en un momento muy particular, en un momento en que América Latina crece económicamente y olvida las cíclicas crisis y en un momento en el que Italia y Europa, contrariamente, viven una situación económico-financiera particularmente difícil. Observando los cambios que ha experimentado, pienso que América Latina puede contribuir a modificar hoy esta situación reforzando sus relaciones comerciales con Italia y Europa y realizando inversiones en el Viejo Continente, tan como lo han hecho los países europeos en Latinoamérica. Pero para que esto se pueda hacer realidad es fundamental -subrayó el diplomático- que la región pueda tener un crecimiento y una economía estables, cosa que no ha sido así por muchos decenios”.

Para Malfatti la cooperación también debe moverse en ambas direcciones y no sólo en una y por ello, dijo, no es extraño que uno de los objetivos de esta Conferencia sea que los países latinoamericanos conozcan mejor Italia

y Europa y viceversa, ya que de esta forma la colaboración y el eventual éxito de ésta involucrará a ambas partes”.

Por lo que toca a la idea que se tiene de que Italia desde siempre ha descuidado sus relaciones con América Latina, el Embajador Malfatti reconoció que muy a menudo muchos países latinoamericanos hacían ésta una crítica a Italia y que si bien podía ser en parte justa, la verdad de las cosas es que entre América Latina e Italia “hay un matrimonio, con altas y bajas, que nunca llegará al divorcio”.

Respondiendo a la crítica antes apuntada, dijo que América Latina siempre ha sido una prioridad para Italia, sobre todo por la cantidad de italianos que viven en esa región del mundo, los cuales ahora cuentan con derecho al voto en Italia y lo hacen a través de una circunscripción territorial propia. “Esta es una señal concreta e importante que manda Italia, país que desea que todos los latinoamericanos de origen italiano participen a su vida política”, subrayó el diplomático.

Malfatti quiso asimismo aclarar, con particular énfasis, que las relaciones entre Italia y América Latina no son sólo económicas, sino también culturales y sobre todo humanas y que por esta razón, “aún en las épocas más difíciles de la región, Italia siempre ha estado cerca de América Latina, porque su relación es con un pueblo, con un país, y no sólo con un presidente o un gobierno”, añadió el Secretario del IILA, no sin antes recordar que la doble característica a la que se había referido (cultural y humana) también ha dado forma y estructura a todas las Conferencias, incluida a la V que esta por celebrarse.

Lo fundamental en este momento, si-



— El Embajador Giorgio Malfatti di Monte Tretto

guió diciendo, es la gran voluntad de diálogo que genera esta Conferencia y el refozamiento que tendrá la relación entre Italia y América Latina, con una agenda amplia, en todos los campos. “¿Cuál será el tema más importante de la reunión? Durante la conferencia lo sabremos”.

Además del IILA y la Cancillería italiana, explicó el Embajador Malfatti al final de la conversación con Qui..., en la organización de la Conferencia también participan el Centro de Estudios

de Política Internacional (CeSPI), la Red italiana en América Latina (RIAL), el IPALMO y el ex subsecretario Donato Di Santo, que funge como coordinador de la organización de la Conferencia.

Jorge Gutiérrez
jorge.g@fastwebnet.it

Organizadores y ejes ésta y las anteriores Conferencias

Organizadas cada dos años por el Ministerio de Asuntos Exteriores (MAE) en colaboración con el Instituto Italo-Latino Americano (IILA), el Centro Studi di Politica Internazionale (CeSPI), la Regione Lombardia y otras entidades e instituciones que conforman su Comité Consultivo, las Conferencias Nacionales Italia-América Latina son el foro principal de encuentro y diálogo entre Italia y los países de América Latina y el Caribe.

Así como las anteriores, el eje principal alrededor del cual se desarrollarán las ponencias esta V Conferencia será el de la integración latinoamericana y la consolidación de las relaciones entre Italia y el

subcontinente, que a su vez formará parte de un marco más amplio, el del diálogo birregional UE-América Latina.

Lugar y fecha de las anteriores Conferencias

- I Conferencia Nacional Italia América Latina - Milán, 15-16 octubre 2003
- II Conferencia Nacional Italia América Latina - Milán, 17-18 octubre 2005
- III Conferencia Nacional Italia América Latina y el Caribe “Un futuro compartido” - Roma 16-17 octubre 2007
- IV Conferencia Nacional Italia América Latina y el Caribe - Milán, 2-3 diciembre 2009

Lugar y fechas de la V Conferencia

La V edición de la Conferencia tendrá lugar en Roma, en la Sala Conferencias Internacionales del Ministerio de Asuntos Exteriores (Piazzale della Farnesina, 1, Roma) los días 5 y 6 de octubre de 2011.

Sesiones temáticas de la V Conferencia

La Conferencia de este año estará dividida en tres Sesiones a través de las cuales se analizarán los siguientes temas:

- I) Las “mejores prácticas” en la cooperación industrial y financiera entre Italia y países latinoamericanos y el desarrollo de las PYMES.
- II) La seguridad democrática y la estrategia de seguridad en Centroamérica.

III) Las políticas económicas para la integración, en particular las consecuencias de la crisis económica global y los mecanismos de consolidación de la gobernanza financiera en los dos bloques regionales (América Latina y UE).

Participantes a la V Conferencia

En esta Conferencia participarán representantes de los Gobiernos de los países latinoamericanos (fundamentalmente Cancilleres), así como altos exponentes de Organizaciones Internacionales y Regionales, Ministros del Exterior de los principales países europeos y representantes eminentes del mundo institucional y económico italiano.

NARCOTRÁFICO

Cetroamérica requiere de más recursos económicos para enfrentar con mayor firmeza el narcotráfico

Para EL Salvador y Guatemala la V Conferencia debería abordar y profundizar este tema

— CRISTINA GONZÁLEZ

Roma. EL Salvador y Guatemala esperan que la V Conferencia Italia América Latina profundice el tema del narcotráfico y que de la misma salgan mayores recursos para financiar los esfuerzos regionales de combate a este grave fenómeno y a la criminalidad.

Entrevistada por aQuí..., la embajadora designada de El Salvador, Aída Santos de Escobar, dijo que es importante que los países amigos contribuyan con Centroamérica, porque está implementando políticas y medidas que ayudan a mejorar la seguridad con un enfoque integral de ataque a las causas de la delincuencia y la inseguridad y en el marco del respeto de los derechos humanos y el estado de derecho.

“Desde la entrada del gobierno del Presidente Muricio Funes, El Salvador liderea la necesidad de enfrentar la amenaza del crimen organizado con una responsabilidad compartida y un esfuerzo continuo y sostenido a nivel

regional”, agregó

También sostuvo que era importante que Italia contribuya con recursos tecnológicos, técnicos o financieros para la región y que esperaba “que los países apadrinen iniciativas estratégicas, como la prevención del delito y la violencia social, el combate al crimen, rehabilitación, reinserción o fortalecimiento institucional”.

La embajadora reiteró asimismo la importancia de ampliar los “esfuerzos de cooperación transnacional para así enfrentar efectivamente el crimen organizado y el narcotráfico, fenómenos han incrementado, en toda Centroamérica, las pandillas o maras, grupos que están exterminando nuestra juventud y nuestra niñez”.

No sólo combatir el narcotráfico, sino también el consumo

Aunado al de las pandillas y a aquellos estructurales, de pobreza y marginación, últimamente la región centro-

americana también enfrenta el problema de los carteles de la droga, que han desplazado sus operaciones a esta zona debido a su persecución en México y Colombia.

Concentradas en estos dos grandes frentes de guerra al narcotráfico, el aporte económico de Estados Unidos ha sido sustancial, las ayudas destinadas a Centroamérica parecen casi insignificantes.

Para el embajador de Guatemala, Alfredo Trinidad Velázquez, esta situación, es injusta, porque se necesitan mayores recursos para combatir este problema: “Como región estamos entre el Plan Colombia y el Mérida, que reciben mucho más apoyos que nosotros. En su primer año la Iniciativa Mérida contó con 550 millones de dólares para combatir el narcotráfico en México, mientras Centroamérica obtuvo sólo 60 millones. Para nuestro presidente la señal es clara: Estados Unidos no tiene ningún interés en que nuestra región combata el tráfico, no

están interesados en que proteja su juventud”.

La zona centroamericana, siguió diciendo el diplomático, necesita contar con instrumentos nuevos e Italia, en este rubro, podría dar una gran contribución, porque “nuestros procesos democráticos son todavía incipientes, no en todos los países obviamente, pero en el caso de Guatemala, venimos de enfrentamiento internos difíciles que hacen que nuestras estructuras sean frágiles ante organizaciones transnacionales con mejor armamento y tecnología. A esto habría que agregar una importante porosidad, nuestra frontera con el gran mercado del norte, que genera un clima de desestabilización.”. Partiendo de esta premisa, el Embajador guatemalteco espera que la V Conferencia proponga un debate profundo sobre la seguridad, porque no se trata sólo de la violencia en Centroamérica, el problema, subrayó, va más allá: “La narcoactividad inyecta veneno a las economías y como éstas aparecen

en orden, los países, en ocasiones, no dicen nada”, dijo para después agregar que Conferencia debería también abordar en el tema del combate del consumo y no sólo el de la producción de droga”.

Al respecto señaló que algunos presidentes de la región se preguntan por qué tenemos que distraer nuestros recursos cuando “el que consume no hace el esfuerzo de resolver el problema”.

Observó asimismo que si se agarra de corte transversal, el narcotráfico es el principal problema de seguridad en Centroamérica, visto que “ahora no se puede circular por la noche por la guerra entre los carteles. Pero además del tráfico, también se debe atacar el consumo, ya que es un problema de demanda y oferta, ahí no hay pierda”.

Cristina Gonzalez
cg4942@gmail.com

POLÍTICA

Donato di Santo: Italia puede y debería tener una sola política hacia América Latina

El coordinador de la inminente V Conferencia está plenamente convencido



— JORGE GUTIÉRREZ CH.

Roma. “Italia debería tener una política específica e ininterrumpida con América Latina, las Conferencias podrían ser su instrumento, la cooperación para el desarrollo con Italia ya no existe, pero si intensos intercambios con empresas italianas, los países emergentes podrían ayudar a la estabilización económica-financiera de Europa, como Brasil, que ha construido una importante infraestructura productiva”, estos son algunos de los temas sobre los que reflexiona Donato di Santo, ex Subsecretario para Latinoamérica y coordinador de la V Conferencia Italia-América Latina, en esta entrevista concedida en exclusiva a aQuí...

Qué cosa esperan los países latinoamericanos de esta Conferencia?

Creo que los gobiernos de esta región han comenzado a darse cuenta que existe un interés no coyuntural de Ita-

lia hacia América Latina, pero qué espera éstos países de la V Conferencia no lo se, porque cada uno de ellos tiene intereses particulares, pero creo existe la expectativa que esta tendencia italiana, de tener un política específica hacia su región continúe, se consolide y que estas Conferencias sean el instrumento de esta política.

Cómo puede influir la actual situación económica italiana en la tradicional cooperación entre este país y América Latina.

Entendida como la ayudas gubernamentales, la cooperación para el desarrollo en realidad ya no existe, tanto por la crisis, como por la política de nuestro actual gobierno, pero si ésta es vista como colaboración e intercambios recíprocos, las cosas cambian. Importantes empresas italianas, que no dependen directamente del gobierno, están presentes e interesadas en América Latina. Habiendo evidenciado los cambios históricos en esta región, sobre todo a nivel económico, han incrementado su interés en la cooperación, entendida como intercambios mutuos. Nuestras universidades, por su parte, han firmado más de 1000 acuerdos con las universidades Latinoamericanas, señal más que evidente del recíproco interés.

Vista su actual estabilidad económica y política, usted cree que hoy América Latina pueda tender una mano a una Italia en crisis.

El Ministro de finanzas de Brasil, Guido Mantega, y los de otros países emergentes han declarado que evaluarán medidas destinadas a ayudar a la estabilización económica-financiera de Europa. Esto da una idea clara de los cambios que experimenta el mundo. Después de haber afrontado sus problemas estructurales, hay países que crecen hasta en un 7 % debido a factores verdaderamente económicos, como es el caso de Brasil, que ha construido una infraestructura productiva que va más allá de la simple venta de materias primas. Creo que Italia, que no obstante su crisis cuenta con una infraestructura industrial de todo respeto, debería observar muy atentamente estas nuevas realidades.

¿Cuál es el gran éxito de las Conferencias Italia-América Latina?

No el de haber pensado y puesto en operación un instrumento orgánico de política hacia América Latina, sino el que los gobiernos italianos, de centro izquierda y centro derecha, no obstante sus divergencias, hayan entendido que se trata de una iniciativa



— Donato di Santo, coordinador de la Conferencia, con el Presidente paraguayo Fernando Lugo

justa y correcta a la que se le debía dar continuidad. Este aspecto, desde el punto de vista político, me parece muy importante al demostrar que se puede tener una sola política hacia un área geográfica tan importante para Italia. En este sentido la labor y la visión de un político digno y respet-

ble como el actual Subsecretario Scotti ha sido fundamental.

Jorge Gutiérrez
jorge.g@fastwebnet.it

Programa provisional de la V Conferencia Italia-América Latina y el Caribe

Miércoles 5 de octubre Inauguración a las 10 hs.

Apertura: Franco Frattini, Ministro de Asuntos Exteriores, Italia
Saludo del Alcaldede Roma, Gianni Alemanno (TBC)
Intervención del Presidente de la República, Giorgio Napolitano (TBC)
Angelino Garzón, Vice Presidente della República, Colombia
Luis Alberto Moreno, Presidente Presidente Banco Interamericano de Desarrollo (BID)
Héctor Timerman, Ministro de Asuntos Exteriores, Argentina
Roberto Formigoni, Presidente de la Región Lombardia, Italia
Giuliano Pisapia, Alcalde de Milán, Italia
Presidente del Instituto Ítalo-Latino Americano (IILA)

15 horas

I Sesión: "Buenas prácticas para el apoyo a la cooperación industrial y financiera y el desarrollo de las pequeñas y medianas empresas: el modelo Pernambuco en Brasil. La experiencia Fiat en Sudamérica. El memorandum de entendimiento Banco Interamericano de Desarrollo (BID) – Banca Intesa San Paolo.

Coordina: Gilberto Bonalumi, Secretario General RIAL

Gherardo La Francesca, Embajador de Italia a Brasil: presentación de las best practices italianas
Fernando Pimentel, Ministro al Desarrollo Económico, Industria y Comercio Exterior de Brasil
Eduardo Campos, Gobernador del Estado de Pernambuco,

Brasil
Luis Barreto, Agencia brasileña de apoyo a las PYMES (SEBRAE)
Alberto P. D'Alott, Viceministro de Asuntos Exteriores, Argentina
Marcello Sala, Vicepresidente Ejecutivo del Consejo de Gestión Intesa Sanpaolo
Valentino Rizzioli, Vice Presidente Ejecutivo de Fiat Brasil
Ivan Malavasi, Presidente Red Empresas Italia
Gian Mario Spacca, Presidente de la Región Marche, Italia

17.30 horas

II Sesión: "Buenas prácticas para la seguridad democrática: actuaciones de Italia para apoyar el SICA, en el marco de la estrategia de seguridad en Centroamérica"

Coordina: José Luis Rhi-Sausi, Director del CeSPI

Rosario Aitala, Consejero Jurídico del Ministro de Asuntos Exteriores, Sección Areas de Crisis y Criminalidad Internacional, Ministerio de Asuntos Exteriores, Italia: presentación de las best practices italianas
Roberto Maroni, Ministro del Interior, Italia
Ministro de Justicia, Italia (TBC)
Roger Haroldo Rodas Melgar, Ministro de Relaciones Exteriores, Guatemala
Enrique Castillo, Ministro de Asuntos Exteriores, Costa Rica
Samuel Santos López, Ministro de Asuntos Exteriores, Nicaragua
María Ángela Holguín, Ministro de Asuntos Exteriores, Colombia
José Raúl Mulino, Ministro de Seguridad, Panamá
Patricia Espinosa Castellano, Ministro de Asuntos Exteriores, México
Piero Grasso, Fiscal Nacional Antimafia, Italia

Juan Daniel Alemán, Secretario General del Sistema de Integración Centroamericano (SICA)
Susanna Camusso, Secretario General Sindicato CGIL, Italia
Representante Departamento de Estado, EE.UU.

Jueves 6 de octubre

09,00 horas

III Sesión: "Políticas económicas para la integración"

Coordina: Gianni De Michelis, Presidente IPALMO

Paolo Romani, Ministro de Desarrollo Económico, Italia
Luis Almagro Lemes, Ministro de Relaciones Exteriores, Uruguay
Ricardo Patiño, Ministro de Relaciones Exteriores, Ecuador
Jorge Lara Castro, Ministro de Asuntos Exteriores, Paraguay
Jorge Valdez Carrillo, Director Ejecutivo Designado de la Fundación Euro-Latinoamericana
Germán Jaramillo, Director para Europa, Corporación Andina de Fomento (CAF)
Representante Cámara de Comercio, Industria y Artesanía de Milán
Representante Asociación Nacional de Constructores (ANCE)
Antonio Prado, Secretario Ejecutivo Adjunto de la Comisión Económica para América Latina de la ONU (CEPAL)

11,30 horas

Conclusiones: "El rol de Italia en los procesos de integración y cooperación fortalecida"

Coordina: Giandomenico Magliano, Director General para la Mundialización

Giorgio Malfatti di Monte Tretto,



— El subsecretario Vincenzo Scotti es uno de los grandes protagonistas de la V Conferencia

Secretario General del IILA
Donato Di Santo, Coordinador del Comité Consultivo de las Conferencias
Massimo D'Alema, Presidente Fundación de Estudios Progresistas Europeos
Irene Klinger, Directora del Departamento de Asuntos Internacionales, Secretaría de la Organización de los Estados Americanos (OEA)
Enrique V. Iglesias, Presidente

Secretaría Iberoamericana (SEGIB)

13,00 horas

Intervención conclusiva de Vincenzo Scotti, Subsecretario de Asuntos Exteriores, Italia

www.lacucaracha.it

RESTOURANTE MEXICANO Y TEK MEX

La Cucaracha

10 por ciento de descuento presentando esta publicidad

Via Mocenigo, 10a - 00192 Roma (Angolo Via Candia)
Tel. / Fax 06.39746373 - info@lacucaracha.it

Ristorante Peruviano Inka's Grill

Preparazione di banchetti e buffet per tutti i tipi di eventi: Matrimoni, Battesimo, Compleanni, Anniversari, etc
Vieni a celebrare il tuo compleanno con noi!!!

Cena e musica dal vivo

Via del Forte Boccea 96 - 98- 100 - Roma
Tel. 06 97270531 - www.inkasgrill.it

RISTORANTE EL NORTEÑO

Cucina Latinoamericana

Via del Castro Pretorio, 26 - Stazione Termini
Tel. 06 49381722
www.ristoranteelnorteno.com
info@elnorteno.it

LA GALLINA CAPRICCIOSA

RISTORANTE PERUVIANO

CHIUSO IL MERCOLEDÌ

POLLO ALLA BRACE

CUCINA PERUVIANA

Via Giuseppe Sacconi, 53-57 Roma
Tel. 06.3236234 - Cell. 339.7942468
www.lagallinacapricciosa.com

INKA'S GRILL CAFÉ

BAR - TAVOLA CALDA

Frullati di frutta esotica
Stuzzichini etnici
Menu fisso giornaliero
Colazione tipica Peruviana

www.inkasgrill.it

VIA ALESSANDRO SOLLIVETTI 18b
(ZONA TORREVECCHIA) - 06.66017195 - 329.1285225

Roma Computer Store

CESAR TARAZONA
info@romacomputerstore.com

VIA BERNADETTE 40 ROMA 00167
TEL. 06.66019121 - 329.1285225
www.romacomputerstore.com

VENDITA ASSISTENZA COMPUTER

CULTURA Y ESPECTÁCULOS

Música Su “excelencia musical” es el motivo del nuevo reconocimiento

La Academia Latina de la Grabación premiará al grupo Les Luthiers

Buenos Aires. La Academia Latina de la Grabación otorgará un más que merecido premio, “a la excelencia musical”, al famoso grupo de músicos y humoristas argentinos Les Luthiers. La Academia Latina, una organización internacional con sede en Miami, anunció que la legendaria agrupación recibirá el Premio a “La Excelencia Musical” en Las Vegas, Estados Unidos, el 9 de noviembre, en una ceremonia en la que también serán premiados el músico uruguayo Rubén Rada y la brasileña Gal Costa.

“Por su importante trayectoria artística la ciudad ya distinguió al grupo con el título de Ciudadanos Ilustres de Buenos Aires, pero este nuevo premio es absolutamente merecido”, señaló Guillermo Fuentes Rey, portavoz de la Comisión de Cultura de la Legislatura de Buenos Aires, agregando que estaba convencido que “Les Luthiers han sabido amalgamar una exigencia musical muy fuerte con una exigencia humorística muy alta, sin caer nunca en la chabacanería”.

El legendario quinteto, creado en 1967, lo integran Marcos Mundstock, Jorge Maronna, Carlos Núñez Cortés, Carlos López Puccio y Daniel Rabinovich, todos ellos músicos, compositores, actores y cantantes, cuya genialidad es reconocida en todo el mundo de habla hispana.

Creadores de instrumentos famosos en teatros del mundo hispanoamericano, los miembros del grupo fueron postulados, este año, para el Premio Príncipe



— El grupo Les Luthiers en una reciente aparición

de Asturias de las Artes, mientras que en 2007 España los galardonó con la Encomienda de Número de la Orden de Isabel la Católica, en una ceremonia en el Teatro Avenida de Buenos Aires. La popular formación humorístico-musical presentó recientemente, con gran éxito, en el Teatro Gran Rex, uno de los más grandes de la capital argentina, su último espectáculo Chist y, en este octubre, pondrá en escena su espectáculo ‘Los Maestros Maestropiero’ en España: en Granada, Sevilla y Roquetas de Mar (Almería), tres años

después de sus últimas actuaciones en Andalucía.

El espectáculo ‘Los Premios Maestropiero’ recrea una parodia en la que músicos y artistas de cine, teatro y televisión son premiados por la ‘Academia Maestropiero de las Artes’, una puesta en escena que permitirá a los músicos-humoristas presentar un nuevo instrumento, el “alambique encantador”, el cual requiere la intervención de tres músicos a la vez.

Ópera Protagonizó el papel de Mario Cavaradossi en la Tosca de Giacomo Puccini

Triunfa en Caracalla el Tenor brasileño Thiago Arancam

Roma. “Cantar en Italia, en las Termas de Caracalla, donde han cantado tantos cantantes famosos es algo magnífico y maravilloso para mí, sobre todo porque toda la obra lírica de mi repertorio es italiana y casi todas las historias que yo canto se desarrollan en este país”, dijo a aQuí. el tenor brasileño Thiago Arancam,

quien interpretó con gran éxito el papel de Mario Cavaradossi, el personaje central de la célebre ópera Tosca, de Giacomo Puccini, en el no menos célebre escenario veraniego de las Termas de Caracalla.

El cantante agregó que “Cavaradossi es uno de mis personajes preferidos, me encanta porque su partitura exige una vocalidad muy afín a la mía, pero también me fascina su espíritu de patriotismo, de combatiente”, subrayó.

De origen italiano, sus abuelos son del Abruzzo, Thiago comenzó su perfeccionamiento en la Academia del Teatro della Scala Milán, donde ha cantado en conciertos de la Academia y de la sinfónica, pero también en Mantova, Turín, Palermo y ahora en Roma.

Al tenor brasileño le gustaría cantar las óperas Andrea Chénier y La Fuerza del Destino, pero el próximo



— Arancam en una escena de la Tosca

mo año en Philadelphia, Estados Unidos interpretará el papel de Manon Lescaut, un personaje de la ópera Des Grieux.

Antes de este concierto Thiago cantará en un importante festival operístico francés, donde “haré Carmen, una ópera que me gusta muchísimo, interpretando a Don José”, precisó.

Por lo que toca a la situación de la ópera latinoamericana, señaló que siempre ha habido talentos aunque “no contemos con una gran cultura operística, cosa que está cambiando y la gente comienza a interesarse en la lírica. En Brasil se está apoyando la ópera, pero el gobierno debería invertir más en la cultura para que los extranjeros, además de ir a las playas, puedan asistir a temporadas de ópera, ballet o a conciertos. Espero que la cultura asuma una mayor relevancia en mi país”.

Fotografía Se trata del joven fotógrafo Alejandro Nicolás Sanín

Un colombiano gana la IV edición del Premio IILA-FotoGrafía

Roma. El Premio IILA-FotoGrafía 2011, reconocimiento a los jóvenes fotógrafos procedentes de los países miembros Instituto Ítalo-Latino Americano (IILA), fue otorgado al fotógrafo colombiano Alejandro Nicolás Sanín.

Los 49 participantes de esta IV edición desarrollaron el tema “Madre Tierra” y a través del mismo exploraron las múltiples interpretaciones del medio ambiente interpretando, éste, como el territorio de las complejas relaciones que existen entre hombre y su habitat. Partiendo de esta premisa, el jurado, presidido por Sylvia Irrazábal (Secretario Cultural del IILA) y Marco De-logu (Director Artístico de FotoGrafía) e integrado por Valentina Tanni, Rodolfo Fiorenza y Federica La Paglia, decidió seleccionar el proyecto de Alejandro Nicolás Sanín, 28 años, por haber analizado el tema de la manera más original.

“A través de su aguda visión fotográfica, activada durante sus cotidianos recorridos en los autobuses de Bogotá, Sanín consiguió no sólo recoger sugestivos elementos de intimidad, sino equilibrar una formalización estética

que plasmó en una investigación conceptual y poética exenta de toda retórica”, explica el jurado en un comunicado de prensa.

Como los anteriores vencedores, también Alejandro Nicolás Sanín transcurrirá un mes en Roma, como huésped del IILA, período durante el cual realizará un trabajo fotográfico sobre la Ciudad Eterna.

El proyecto premiado, una selección de los mejores trabajos (de Paola Dávila y Sonia Carolina Madrigal de México y Alejandro Maureira Yáñez y Kurt Petautchnig de Chile), así como el trabajo realizado en esta ciudad por el mexicano Pablo López Luz, vencedor de la



— Una de las fotos del proyecto presentado por Alejandro Nicolás Sanín

III edizione del Premio, serán exhibidos del 23 de septiembre al 23 octubre en el MACRO Testaccio, que forma parte del FotoGrafía-Festival Internacional de Roma.

Cultura El Rector José Navarro entregó la importante distinción al cantante catalán

Joan Manuel Serrat recibe Doctorado Honoris Causa

Ciudad de México. Por el enriquecimiento que ha dado su obra a las ciencias y artes del país, el cantautor Joan Manuel Serrat recibió el Doctorado Honoris Causa por parte de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM).

Durante el acto, celebrado en el Palacio de Minería, Serrat y otros 10 investigadores y académicos recibieron la importante distinción, otorgada por el Consejo Universitario, presidido por el rector José Narro Robles.

A sus 67 años, el cantautor dijo que aún con todo lo cosechado en su carrera y luego de haber vencido el cáncer dos veces, no tenía la certeza de andar por la ruta correcta.

“Mi camino al andar tiene una ligera cojera de la pierna izquierda, porque de niño me atropelló un carro, pero

con la vejez la cojera le dará porte a mi movimiento. Sin embargo, mi caminar siempre es hacia adelante. Si he retrocedido ha sido con la seguridad de que me iré adelante otra vez, pues sólo es un movimiento defensivo, como retrasar una torre en el ajedrez”.

La escritora Margo Glantz S. el sociólogo Pablo González Casanova, la geógrafa María Teresa Gutiérrez V., el astrónomo Manuel Peimbert S., el arquitecto Ricardo Legorreta, el neurocientífico Pablo Rudomín Z., el diplomático Fernando Solana M., la historiadora Elisa Vargaslugo R., la científica brasileña Mayana Zatz y el cineasta español Carlos Saura, fueron los otros personajes reconocidos por la UNAM.

Patronato INCA

Todos los sinónimos de tutela



Muy a menudo millones de personas renuncian a sus derechos por no saber cómo hacerlos valer. Para esto existe INCA, que ofrece sus servicios garantizando la asistencia y la tutela necesarias. La pensión de jubilación, el trabajo, la maternidad, los accidentes de trabajo, las enfermedades profesionales, la renovación y la gestión del permiso de trabajo son eventos de la vida sobre los cuales funda su misión el Patronato. INCA: la palabra justa en el momento justo.



**PATRONATO
INCA CGIL**

Nuestro número está activo de lunes a viernes de las 10 a las 18 hs.
con el costo de una llamada urbana

848 854388

www.inca.it

Cuenteros



Sección para los escritores latinoamericanos

EL CASTILLO

Al amanecer, el humo y el olor de comida lo inundaban todo despertando a los habitantes del castillo. Se trataba de la focaccia típica del lugar que, como el pan caliente toscano, es difícil encontrar, tan sabrosa, en otras partes del país.

El paisaje frente a mi ventana, ala norte del castillo, era precioso. Cada mañana, al subir la humareda, me levantaba, abría la puerta y rápidamente iba a comprar una focaccia blanca que comía con gusto contemplando la naturaleza desde lo alto, desde la ventana abierta de mi pequeño cuarto.

De niña las cosas son más simples y los recuerdos se fijan en la memoria como un cuadro de arte naïf que nunca se olvida. Era feliz con poco, con el cantar de los pájaros y el alboroto de los niños que jugaban en el patio alto de la torre del castillo. Pero sobre todo me hacía feliz escuchar el arrullo de las tórtolas, que observaba cotidianamente tratando de entender la forma en que se prometían amor cada año.

¡Qué belleza la vida!, pensaba. Nada en el mundo hubiera podido darme más felicidad que esos momentos maravillosos y placenteros de princesa en un castillo que me hacían sentir como en un cuento de hadas, viendo a las golondrinas construir sus nidos en el techo de mi balcón. En ese momento todo cambiaba, era como si la primavera llegase de repente, sumergiéndome en un sueño mágico.

Al atardecer esperaba en silencio y suspirando no un caballero en su blanco corcel, sino un muchacho que no conocía, que tocaba la guitarra y cantaba bajo mi ventana. Lo hacía tan dulcemente que su voz melodiosa acariciaba lo alto del castillo como un delicado villancico. A veces sus notas eran tristes; otras tocaba y cantaba jazz o rock, en ocasiones hasta las diez de la noche, acompañado por su banda. Y nadie se quería ir a dormir. Mis padres murmuraban molestos y, como no me permitían bajar a escucharlo, yo me encerraba en mi cuarto soñando estar en un baile, danzando al ritmo de esa música cada vez más fuerte. Al final me recostaba en la cama y me quedaba dormida, vencida por el cansancio. Dormía y en mis sueños pensaba que su nombre era Giomas.

Años más tarde, al cumplir catorce, ¡descubrí que ese era su nombre! Seguramente lo habían mencionado sus amigos y yo lo había memorizado sin darme cuenta. A los diecisiete



años se enamoró de mí, pero él ya no vivía cerca del castillo y venía desde una ciudad muy lejana para visitarme. ¡Qué raro! —pensaba— tuvo tantas ocasiones de hablarme, cuando lo miraba desde lo alto de la ventana, cuando entraba en su garaje insonorizado para escribir y cantar música, pero nunca me hizo caso y, ahora, él parece un joven tímido.

Nuestra historia duró sólo un año. Nos vimos tres o cuatro veces durante su servicio militar, en el centro urbano donde vivo actualmente. Años después, en la universidad, le pregunté cuál había sido nuestro problema... Me respondió que cada uno de nosotros había tomado su propia decisión, él en su pequeña ciudad y yo en la gran metrópolis. ¡Qué destino tan cruel! —le respondí— pero, además de tocar la guitarra, ¿no te enseñaron que la vida se puede cambiar si cambias dentro de ti? Se quedó callado ya que aún habiéndose casado ¡seguía enamorado de mí!

Y al final ¿qué le quedó?: una amargura y una insatisfacción permanente, un dolor atrofiado por un orgullo mezclado con desprecio. A mí, en cambio, me quedó un recuerdo maravilloso del buen olor y un buen sabor del dulce amanecer en una enorme ciudad, porque los recuerdos están dentro de nosotros y nunca se olvidarán al partir, o al morirse nuestro cuerpo, si se ama la vida, estés donde estés.

VLADIMIRA CAVATORE

Cápsulas

Educación

El Vaticano enviará a Perú un cardenal para mediar el litigio entre el arzobispado y la PUCP

Lima. La Santa Sede anunció que enviará un Cardenal como Visitador Apostólico a la Pontificia Universidad Católica del Perú (PUCP) para que “colaborar en la solución” del problema generado entre esa casa de estudios y el Arzobispado por las correcciones propuestas a su estatuto.

Luego de calificar la decisión como “trascendente”, “prudente” y “muy importante”, el rector de la PUCP, Marcial Rubio, señaló que espera que el visitante “ayude a encontrar una buena solución al impasse surgido”.



Migración

El actor Gael García recibe premio en Washington por su impulso a los derechos de migrantes en tránsito

Washington, D.C. El actor mexicano Gael García estuvo en esta ciudad para atraer la atención sobre los derechos de los migrantes en tránsito y para recibir el premio a los derechos humanos, de parte de la Oficina de Washington para América Latina, por su documental “Los invisibles”, donde muestra terribles historias de migrantes en tránsito. “Para mí fue un honor realizar este trabajo... La migración es transversal, puedes hablar de todo el drama de la humanidad en ella”, dijo García.



Música

Rock in Río vuelve a su “cuna”, Brasil, después de cinco ediciones realizadas en otros países

Rio de Janeiro. Más de un cuarto de siglo después de su primera edición (1985), el festival Rock in Río vuelve a su cuna, Brasil, con espectáculos y estrellas de todos los géneros musicales: Metallica, Guns'n'Roses y Stevie Wonder entre otros.

Su regreso a esta ciudad, después de las ediciones realizadas en Lisboa y Madrid (2004 y 2010), refleja el buen momento de Brasil y la “Ciudad Maravillosa”, que también albergará eventos como el Mundial de fútbol de 2014 y los Juegos Olímpicos de 2016.



Cine

La cinta paraguaya “7 cajas” ganó el premio Cine en Construcción en el Festival de San Sebastián

San Sebastián. La película paraguaya “7 cajas” de Juan Carlos Maneglia y Tana Schémbori ganó el premio Cine en Construcción del Festival Internacional de Cine de San Sebastián.

La cinta se impuso en las preferencias del jurado a otras cinco películas: la brasileña “Era uma vez Verônica” de Marcelo Gomes, la argentina “Infancia clandestina” de Benjamín Ávila, la mexicana “Un mundo secreto” de Gabriel Mariño, la colombiana “La playa” de Juan Arango y la chilena “Joven y alocada” de Marialy Rivas.



CINE

Esta por iniciar el XXVI Festival de cine Latino Americano de Trieste

Se exhibirán 160 películas en el Teatro Miela del 22 al 30 de Octubre

Trieste. El XXVI Festival del Cine Latino Americano, la más amplia reseña en Europa de películas, videos y producciones TV sobre la realidad artística, cultural y social de América Latina se realizará en Trieste del 22 al 30 de Octubre de 2011.

Organizado por la APCLAI (Asociación para la Promoción de la Cultura Latino Americana en Italia), con la colaboración de numerosas instituciones italianas y latinoamericanas, el

Festival presentará más de 160 obras, entre películas, documentales y cortometrajes, retrospectivas y secciones en concurso.

“Toda la información sobre el programa, reseñas y personalidades del mundo del cine y de la cultura latinoamericana que acudirán al festival se publicarán gradualmente en el sitio web www.cinelatinotrieste.org, donde ya se están publicando las primeras anticipaciones y videos”, informa-

ron los organizadores.

También hacen saber que parte de las películas de las ediciones anteriores se pueden ver en el Canal TV de Internet www.arcoiris.tv gratuitamente y que más del 60% de las obras del Festival 2011 se transmitirán en la misma red.

GIMNASIA/ATLETISMO

Tres ecuatorianos triunfan internacionalmente bajo los colores de la bandera de España

Una gimnasta, un marchista y un especialista en vallas son los protagonistas

Quito. Entre los muchos latinoamericanos que emigran al exterior en busca de fortuna se incluyen también a varios deportistas, los cuales logran triunfar, gracias a su talento natural, pero para los colores del país que les ha dado hospitalidad, en este caso España. La gimnasta guayaquileña Ana María Izurieta, el marchista de Cuenca Claudio Villanueva y de Jackson Quinonez Vernaza, especialista en los 110 metros con vallas, que se han distinguido a nivel mundial compitiendo con la casaca española, son un ejemplo.

La historia de Ana María, que ahora tiene 18 años, se parece a la de otros 420 mil ecuatorianos que han viajado a España en busca de mejores condiciones de vida. Hace nueve años, tras superar varios obstáculos burocráticos y no solo, logró incorporarse a la Escuela de Alto Rendimiento de Madrid.

Llegó a esta escuela por sugerencia del estratega español, José Luis Medina, quien en ese entonces la definió "un diamante en bruto".

"Después de muchas dificultades y de portazos en la cara y gracias en buena parte a las muestras de solidaridad, sobre todo de sus compatriotas", como subrayó su papa, José Izurieta, la gimnasta empezó a abrirse camino: actualmente es campeona de España, medallista europea y candidata a una presea olímpica en Londres 2012. Por el momento se prepara para el mundial de gimnasia, que tendrá lugar el próximo mes en Japón.

La campeona sin embargo no olvida sus el llamado de sus raíces, visto que

su aspiración es primero conquistar una medalla olímpica y después regresar a Guayaquil con una tarea específica: formar nuevos talentos en la gimnasia artística ecuatoriana.

El cuencano Claudio Villanueva es otro destacado deportista ecuatoriano que compite para España. Su última participación por Ecuador a nivel internacional fue en la Copa del Mundo de marcha en mayo de 2008, en Rusia, cuando concluyó en el lugar 88 en la prueba de 20 kilómetros.

En febrero de 2009 se clasificó para una Copa Panamericana, pero por problemas de visado no pudo viajar a El Salvador. En mayo de ese año obtuvo la nacionalidad española, gracias a que su padre ya era ciudadano español.

Un mes después viajó a España y cuatro meses más tarde empezó a competir con éxito en la categoría promesas de la marcha española. En su primer año de participación europea, en Cataluña, terminó en tercer lugar en la categoría 'senior'.

Con la ayuda del 'mítico' Jefferson Pérez, entró en contacto con el técnico español José Marín quien le permitió entrenarse y vivir en el Centro de Alto Rendimiento de San Cugat, Barcelona.

El tercer ecuatoriano que triunfa como atleta español, Jackson Quinonez Vernaza, la semana pasada, en Rovereto, Italia, alcanzó la marca que le permitió clasificarse para la Olimpiada de 2012, de Londres, en la prueba de los 110 metros con vallas, registrando el tiempo de 13 segundos y 55 centésimos. El

atleta de origen esmeraldeño alcanzó la mejor marca española de la temporada y fue superado solamente por los estadounidenses Jeff Porter y Tyron Akins. Quinonez representó a Ecuador hasta octubre de 2005. Compitió en los campeonatos mundiales de París 2003 y Helsinki 2005, así como en la olimpiada de Atenas en 2004. Como atleta español debutó en 2007, en el campeonato europeo, conquistando la medalla de bronce en los 60 metros con vallas.

También bajo los colores de España, en los Juegos Olímpicos de Pekín 2008, disputó la final de los 110 metros con vallas, terminando en octava posición y alcanzando la mejor marca de la temporada con 13" 40. Aún es poseedor del récord ecuatoriano de los 110 metros con vallas con 13" 44.

Ana María Izurieta nació en Guayaquil el 13 de enero de 1993. Sus padres viajaron a España hace 9 años y entre sus logros está el ser campeona de España y medallista europea.

Claudio Villanueva nació en Cuenca el 3 de agosto de 1988. En 2007 falleció su padre y su madre Julia Flores vive en Cuenca. Sus éxitos: Segundo lugar en el campeonato español en los 50 km, detrás de Miguel Ángel López. Jackson Quinonez nació en Esmeraldas el 12 de junio de 1980. Actualmente vive y se entrena en la ciudad de Lleida, en Cataluña (España). Sus éxitos: compitió como ecuatoriano en dos mundiales y en la olimpiada de 2004.

Sergio Palacios



— La gimnasta guayaquileña Ana María Izurieta en acción

FÚTBOL

Maradona pierde los estribos en Dubai

Molesto por el "asedio" de los hinchas, sin más ni más empezó a repartir patadas

Dubai (Emiratos Árabes Unidos). Diego Armando Maradona no pierde el vicio y una vez más perdió los estribos. Esta vez porque un hincha de su nuevo equipo "As Wasi" (de Dubai), uno de los millones de quienes lo han elevado al rol de 'mito' del fútbol mundial, lo 'asedio' con la intención de verlo de cerca, de tocarlo y posiblemente de sacarse una foto con él. El resultado fue que el ex-pibe de oro no pensó dos veces en propinarle una patada al "invasor".

Todo sucedió cuando Maradona, quien busca fortuna, extra-pagado, en el fútbol de los Emiratos Árabes, se acercó a la tribuna para sacarse una foto con una bandera de su nieto, Benjamin Agüero, y un grupo de hinchas se le tiro prácticamente encima para abrazarlo.

"Babu estoy con vos. Te amo. Benja", se leía en la bandera de Benjamin, el hijo del Kun Agüero (que actualmente juega en el Manchester City) y de Giannina Maradona. Al verla, Diego se acercó para inmortalizar el recuerdo. El hecho es que la bandera estaba colgada sobre la reja que divide la cancha de la tribuna y algunos pensaron

que era el momento justo para tocar a Maradona. Uno de ellos cometió el 'pecado mortal' de intentar pasar la mano por detrás de la bandera, hecho que provocó la ira de Diego, el cual no encontró otra solución que dar una patada al "imprudente" hincha. No es primera vez que el otrora gran Pibe de oro asume este tipo de actitudes que no hacen otra cosa que dañar su etiqueta de campeón...campeonísimo dentro del campo, pero no afuera.



— Diego Maradona como entrenador del Al Wasl (Emiratos Árabes)

FÚTBOL

Una frase 'supermachista' crea justo revuelo en el fútbol peruano

El arquero Víctor Ulloa critica y ofende a una mujer árbitro

Lima. Será debido a la tensión después de haber perdido un partido, pero el hecho es que al arquero peruano Víctor Ulloa se le paso indudablemente la mano y se ha convertido en el blanco de quienes justamente critican el machismo, que aun sigue imperando en las sociedades latinas, incluyendo en este caso a la peruana, involucrando inclusive al fútbol, y del cual él se hizo portavoz.

Por lo pronto, la 'Defensoría del Pueblo' reacciona con dureza ante las declaraciones del guardameta del "Carlos A. Manucci de Trujillo", quien comentando la actuación de una árbitro afirmó que "las mujeres están para cocinar y para servir al hombre" y no para ser jueces en un partido de fútbol.

"La señorita (Auria Christama, ndr) que se vaya a cocinar y que se olvide del fútbol"...y agrego (empeorando su situación...): "las mujeres están para

cocinar, para servir al hombre y no para meterse en el fútbol". Estas fueron las afirmaciones de Víctor Ulloa después de que su equipo perdió 2 a 0 ante "Comerciantes Unidos", en un partido válido para la Copa Perú.

Ante tal actitud, el dirigente de la 'Defensoría', William León Huertas, envió una carta al presidente del "Manucci", Daniel Salaverry, subrayando que "las declaraciones del jugador (Ulloa, ndr) contienen un sentido sexista, denigrante y violento que contribuye a perpetuar la discriminación".

A la "Defensoría del Pueblo" preocupa en particular que los escenarios deportivos se conviertan en espacios para violentar públicamente los derechos fundamentales de las mujeres. Sobre todo en aquellos que tradicionalmente han sido asignados a los hombres como es el caso del arbitraje en el fútbol". La "Defensoría" pide por lo tanto que



Víctor Ulloa sea castigado "para erradicar este tipo de prácticas discriminatorias".

Por su parte, el club trujillano respondió, señalando que se han "adoptado las medidas disciplinarias internas para sancionar al jugador y exigir las disculpas públicas de su parte".

FÚTBOL

Tablas de posiciones: Primeros seis

ARGENTINA	PJ	PG	PE	PP	Pts
Boca	9	6	3	6	21
Racing	9	4	5	0	17
Tigre	9	4	4	1	16
Belgrano	9	4	4	1	16
At. Rafaela	9	5	1	3	16
Lanus	8	4	3	1	15

Resultados: Olimpo-Arsenal 2-2, S. Martín - SJ Rafaela 2-1, Independiente - Vélez 0-1, Tigre-All Boys 1-1, San Lorenzo-Racing 0-0, Argentinos-Boca 0-0, Estudiantes-Belgrano 2-3.

BRASIL	PJ	PG	PE	PP	Pts
Vasco	26	14	7	5	49
Corinthians	26	14	5	7	47
Sao Paulo	26	13	7	6	46
Botafogo	25	13	6	6	45
Fluminense	26	13	2	11	41
Flamengo	26	10	11	5	41

Resultados: Atlético PR - Fluminense 1-1, Santos - Figueirense 2-3, Flamengo - América MG 2-1, Cruzeiro - Vasco 0-3, Botafogo - Sao Paulo 2-2, Internacional - Atlético MG 2-1, Avai - Gremio 1-2, Corinthians Bahia 1-0, Atlético GO - Palmeiras 1-1, Creara - Coritiba 3-2

COLOMBIA	PJ	PG	PE	PP	Pts
Junior	8	4	2	2	14
Quindio	7	4	2	1	14
Huila	8	4	2	2	14
At. Nacional	8	3	3	2	12
Chico	7	3	3	1	12
Indepen. Medellin	7	3	2	2	11

Resultados: Quindio-Chico 2-2, Cartegena-Millonarios 3-2, At. Nacional - Once Caldas 2-1, Envigado - Cucuta 1-1, Santa Fe - Itagui 3-2, Pereira - Independiente medellin 2-2, Tolima - Deportivo Cali 3-1, América de Cali - Junior 0-1, La Equidad - Huila 1-1

CHILE	PJ	PG	PE	PP	Pts
U. de Chile	9	9	0	0	27
Colo Colo	9	6	1	2	19
Audax Italiano	9	5	3	1	18
U. Católica	9	4	2	3	14
Cobresal	9	4	1	4	13
U. Española	9	3	4	2	13

Resultados: Audax Italiano - Unión La Calera 2-1, La Serena - Huachapito 1-0, Iquique - U. Española 1-5, Santiago Morning - U. Católica 3-2, Unión San Felipe - Nublense 1-2, Cobresal - Santiago Wanderers 3-2, U. De Concepción - Palestino 0-0, Cobresal - Colo Colo 0-1, U. De Chile - O'Higgins 3-0

ECUADOR	PJ	PG	PE	PP	Pts
Deportivo Quito	10	--	--	--	26
Barcelona	11	--	--	--	21
El Nacional	11	--	--	--	20
I. Jose Terán	11	--	--	--	17
Liga de Quito	10	--	--	--	16
Emelec	10	--	--	--	14

Resultados: Imbabura - Olmedo 0-0, El Nacional - Espoli 2-1, I Jose Terán - Emelec 5-0, Manta FC - Liga (L) 3-1, Barcelona - Deportivo Cuernca 2-1

MEXICO	PJ	PG	PE	PP	Pts
Jaguars	10	5	3	2	18
Cruz Azul	10	5	3	2	18
Chivas	10	5	3	2	18
Pumas	10	5	2	3	17
Tigres	10	4	5	1	17
Atlante	10	5	0	5	15

Resultados: Querétaro-Monterrey 2-1, Cruz Azul- Chivas 1-1, Pachuca - San Luis 1-1, Tigres - Jaguars 1-1, Estudiantes - Pumas 1-2, Atlas - Atlante 2-3, Toluca - Morelia 2-1, Puebla - Santos 1-2, América - Tijuana 1-1

PERU	PJ	PG	PE	PP	Pts
Alianza Lima	23	14	6	3	48
Juan Aurich	23	11	10	2	43
León de Huanuco	23	12	2	9	38
Sport Huancayo	23	10	4	9	34
Universitario	22	9	7	6	34
Inti Gas	23	9	6	8	33

Resultados: Universitario - Alianza Lima 2-1, CNI - Melgar 1-3, U. San Martín - Sport Huancayo 2-1, León de Huanuco - U. Comercio 1-0, Inti Gas - Cienciano 2-2, Cobresol - Sporting Cristal 1-1, U. César Vallejo - Alianza Atlético 0-0, Juan Aurich - Sport Boys 2-2

URUGUAY	PJ	PG	PE	PP	Pts
Peñarol	7	5	2	0	17
River Plate	7	4	2	1	14
Cerro	6	4	1	1	13
Danubio	6	3	2	1	11
Defensor Sporting	7	3	2	2	11
Fénix	7	3	2	2	11

Resultados: River Plate - Peñarol 0-4, Defensor Sporting - Rentistas 1-0, Sisley - Wanderers 3-2, R. (U) - Fénix 0-0, B. Vista - Nacional 1-0, C. Largo - R. Juniors 3-2, Cerro - L. (U) 2-1, Danubio - Cerrito 1-0.

FINANZAS

Lima reduce el presupuesto del Instituto peruano del deporte

Para el presidente del IPD la reducción podría afectar la organización de los Juegos Bolivarianos 2013

Lima. La crisis económica es mundial e involucra irremediablemente todos los sectores. Por lo pronto, una víctima es el deporte peruano que ha recibido un duro golpe después de la decisión del gobierno de recortar el presupuesto para el Instituto Peruano del Deporte (IPD) no obstante los compromisos de 2012, cuando Perú recibirá la etapa final del Rally Dakar y de 2013 cuando organizará los Juegos Bolivarianos, entre otros eventos internacionales.

Para este año, el ejecutivo aprobó un presupuesto de 237 millones de soles, mientras que para 2012 el presupuesto será de 119 millones, lo cual suscitó la amargura de Francisco Boza, actual presidente del IPD.

Boza, que fue campeón de tiro, conquistando la medalla de plata en los Juegos Olímpicos de Los Angeles 1984, afirmó que solicitará al Congreso la ampliación del presupuesto "para poder cumplir con los compromisos adquiridos".

También entre los congresistas hay malhumor, del cual se hizo portavoz Alberto Beingolea, para el cual "el mensaje es claro, más allá de las declaraciones de buena voluntad, el gobierno no asigna recursos para el deporte. El gobierno -acusó el congresista- no sólo no sabe que hacer con el deporte, sino que, peor aún, no es verdad que quiere ayudarlo

ya que le ha quitado de un plumazo el poco dinero que tenía el año pasado...Y esto no creo que signifique apoyar al deporte".

Perú tiene previsto organizar, en enero próximo, la última etapa del Rally Dakar y en noviembre del mismo 2012 los primeros Juegos Bolivarianos de Playa. En 2013 Perú será también anfitrión de otros tres importantes eventos: los Juegos Bolivarianos, que se realizarán en Trujillo, Chiclayo y Lima, el Campeonato Mundial de Tiro y el Mundial de Levantamiento de Pesas.



— Presidente del Instituto Peruano del Deporte y la Ministra de Educación, Patricia Salas O'Brien,

FÚTBOL

Los goleadores colombianos se distinguen en el exterior

Más que positivo es el botín de goles que registraron los futbolistas el pasado fin de semana

Bogotá. Siguen brillando en el exterior los "artillos" colombianos, que el pasado fin de semana fueron los protagonistas en el fútbol de Alemania, Perú, México, Uruguay, Estados Unidos, China y Letonia.

En Alemania, Adrián Ramos anotó un gol para el Herta Berlín, que perdió 1-2 ante Werder Bremen. Fue el primer gol para el caucano, que sin embargo fue expulsado al 63' por doble amonestación.

México fue el epicentro de los goleadores "cafeteros". Edixon Pereira anotó para el Cruz Azul (1 a 1 ante Chivas), Daley Mena en la victoria del Querétaro (2-1 en casa del Monterrey), mientras que Carlos Darwin Quintero y Duvier Riascos marcaron respectivamente en el partido Santos-Puebla que concluyó con la victoria de los santistas 1-2.

En la liga peruana, Humberto Osorio Botello y Andrés Salinas anotaron los goles del Inti Gas, que igualó en casa ante Cienciano, mientras que en Uruguay Miguel Murillo marcó un gol, en el triunfo del Sisley frente a Wanderers, y Danilo Asprilla para Rampla Juniors en la derrota contra Cerro Largo (3-2).

En Estados Unidos Juan Pablo Ángel realizó dos goles en la victoria de Chivas USA frente a Toronto FC (3-0) y lo mismo hizo Freddy Montero en la victoria (1-3) del Seattle Sounders contra el Vancouver Whitecaps.

Los colombianos también brillaron en

Asia. En Corea del Sur Mauricio "Mao" Molina anotó en el partido que el FC Seoul ganó (4-1) al Daejeon Citizen, en China marcaron Eisner Lo-ba (Shangai Shenua), Yovanny Arrechea (Changchun Yatai) y Ricardo Steer (Guandong) y en Letonia Daniel Buitrago y Jairo Mosquera para su equipo Spartaks-Jumala.



— Una sugestiva imagen del cañonero colombiano Adrián Ramos

Horóscopo del mes de septiembre del 2011



Aries

AMOR: Desde el día 26 te verás favorecido por tu imaginación y por el encanto que suscitarás, ninguno podrá decirte que no o contradecirte.

TRABAJO: Se te exigirá un profundo análisis de todas las operaciones, evitando confiar en propuestas demasiado atractivas que podrían encerrar alguna trampa.

SALUD: Gozarás de un equilibrio general psicofísico durante todo el mes. Aprovechalo para tonificar el organismo, podrías inscribirte en un curso de stretching.



Tauro

AMOR: Los que están solos tendrán excelentes ocasiones para iniciar nuevas relaciones entre el 7 y el 18, en efecto, en este período no faltarán nuevas simpáticas conocidas.

TRABAJO: Tenderás a distraerte y a dejarte condicionar por las palabras ajenas, haciendo, impulsivamente todo lo contrario de lo que deberías.

SALUD: La forma no será la de las mejores. Tenderás a gozar de todos los placeres de la mesa, bebiendo a menudo bastante y sufrirás las consecuencias.



Géminis

AMOR: Deberás meditar mucho antes de tomar decisiones importantes, no escuches a los otros sino a tu interior después de haber analizado los pro y los contra.

TRABAJO: Lograrás concluir felizmente los proyectos en fase de actuación e iniciarás nuevas iniciativas, quizás algún viejo sueño en el cajón.

TRABAJO: Alrededor del 16, el cielo favorecerá tu imaginación y podrás idear nuevos proyectos interesantes que estimularán a las personas con quien colaboras.

SALUD: Este mes las estrellas prometen vigor físico podrían irritar la piel. Posibles dolores en los huesos y la reagudización de dolencias crónicas.



Cáncer

AMOR: Si recientemente has tenido una desilusión afectiva o una pelea desagradable, encontrarás el modo para solucionarlo y de encontrar un nuevo equilibrio en vuestra unión.

TRABAJO: Será un mes muy proficuo en el plano profesional. Nuevas ideas, dinamismo y espíritu de adaptación te permitirán hacerte cargo de proyectos laboriosos.

SALUD: La forma dejará bastante que desear: te sentirás débil y cansado más de lo habitual. Podrías sufrir de gastritis y colitis vinculada a la irritabilidad.



Leo

AMOR: Los astros te regalan serenidad y disponibilidad, con la cual asombrarás a tu pareja, que te involucrará en noches románticas y salidas divertidas.

TRABAJO: Lograrás concluir felizmente los proyectos en fase de actuación e iniciarás nuevas iniciativas, quizás algún viejo sueño en el cajón.

SALUD: Estados emotivos alterados podrían transformarse en molestias estomacales. Para defenderte, bebe un vaso

de agua, limón y bicarbonato: hará milagros.



Virgo

AMOR: Las estrellas están en posición discordante y podrían provocarte una leve inestabilidad. Trata de no enamorarte de personas que no podrás conquistar jamás.

TRABAJO: Si ya tienes un buen trabajo podrías obtener opulentas ganancias y recompensas inesperadas y recibir reconocimientos de un superior.

SALUD: Trata de controlar los impulsos más marciales y practica una actividad muscular moderada que te permitirá descargar las tensiones de un modo más sano



Libra

AMOR: La situación en el amor puede hacerse insostenible y una escasa sensibilidad hacia tu pareja podría hacerte tomar decisiones impulsivas.

TRABAJO: Lograrás una cierta fama y notoriedad, pero deberás saber coger al vuelo las ocasiones, que se presentarán pronto, y evitar que se te escapen de las manos.

SALUD: No se vislumbran problemas importantes, principalmente para los jóvenes, pero es aconsejable prestar atención al uso de máquinas peligrosas y deportes extremos.



Escorpio

AMOR: El 7 y el 8, tus jornadas se pintarán de rosa. En las últimas dos semanas, en cam-

bio, deberás controlar tu posesividad si no quieres pelearte.

TRABAJO: Mucha creatividad y ganas de cambios te harán muy optimista y positivo pero en el horizonte se presentan algunas desilusiones. ¡Atención!

SALUD: Estarás muy excitado y demasiado ansioso. Aunque piensas de poder permitirte, duerme, aunque te sientas disturbado por demasiada actividad física y mental.



Sagitario

AMOR: Si estás en pareja deberás afrontar situaciones de desasosiego; si en cambio estás solo serás atrevido y harás muchas conquistas pero nada serio.

TRABAJO: Te sentirás la víctima de un destino malvado cuando, en realidad, si tienes confianza en el trabajo que estás haciendo, obtendrás resultados inesperados.

SALUD: Un control general preciso permitirá descubrir valores modificados en los análisis de sangre: necesitarías ingerir más hierro.



Capricornio

AMOR: La posición de los astros no prevé suerte en el amor, la pasión y la relación de pareja podrían sufrir repercusiones.

TRABAJO: Tendrás grandes ocasiones para conseguir éxitos profesionales, si estás a la búsqueda de una nueva ocupación, podrías encontrar un trabajo estable.

SALUD: El cielo señalará algunos excesos alimentarios que podrían tener reflejos negativos en el estómago y en los

procesos digestivos. La forma no será brillante.



Acuario

AMOR: Este mes tomarás decisiones importantes de vida, como una convivencia o matrimonio, fijarás con tu pareja las fechas y estaréis en armonía.

TRABAJO: Favorece la audacia y el deseo de correr más riesgos para obtener lo que deseas. Se te presentarán condiciones ideales para resaltar tu personalidad y carisma.

SALUD: Desgraciadamente la hemicránea podría visitarte más de una vez. Trata de prevenirla con una cura a base de partenaria y haz programas poco estresantes.



Piscis

AMOR: Encontrarás una persona conforme con tus exigencias y capaz de comprender tus humores y tus manías, esto hará que la relación dure en el tiempo.

TRABAJO: Será un período más bien lleno de empeños y te sentirás estresado. La falta de atención y de concentración podría pesar en tus resultados concretos.

SALUD: No siempre serás capaz de moderarte y respetar un estilo de vida medido: cada tanto te dejarás llevar por exageraciones en el plano alimentario.

PALABRAS Y APELLIDOS

ACEVES

La historia del apellido Aceves tiene muchos puntos oscuros. Todo parece remontarse a una gran antigüedad, pero aparece documentado por primera vez, como de origen soriano, hasta el siglo XII, en el "Diccionario Heráldico y Nobiliario de los Reinos de España". Se sabe que es un apellido castellano poco extendido, con pocas casas blasonadas y, aún existiendo un escudo general, de su forma arcaica derivaron apellidos como: Aceve, Acebes y Acebo. De su noble linaje soriano descienden Don Diego de Aceves, obispo de Osuna y gran Patrón de Santo Domingo (1202), Juan Pérez de Aceves, Comendador de Villarrubia, en Santiago, y Fray Alonso Aceves, Comendador de Castelnovo y Alférez de la orden de Alcántara (1408).

La receta de la semana

Hilachas

País: Guatemala
Receta para 4 porciones



Ingredientes:

4 tomates
3 tallos de cebolla o la mitad de una cebolla
1 ajo
1 chile guaque
2 pimientos de castilla
1 tortilla
3 papas
1 zanahoria
1 libra de carne Falda (Skirt meat)

Preparación:

Todos los ingredientes se asan, luego se liqüan y se frie el recado con el caldo de la carne. La carne se cocina por 1 1/2 hora y después se le agregan las verduras y se deja cocinando 25 minutos. Una vez que la carne está cocinada se deshebra y se parten en cuadritos pequeños las verduras ya cocidas. Al final se mezclan la carne deshebrada y las verduras partidas con el recado. Acompañe este plato con arroz blanco.

Envíanos tu receta a: recetas@aqui-online.com

TIM CARD INTERNATIONAL LIMITED.

Llamas a tu País a partir
de **2** cent/min.



Tarifa al minuto hacia todos los números fijos y móviles del propio País

2 cent/min

China - India

6 cent/min

Filipinas - Perú - Ucrania

8 cent/min

Bangladesh - Egipto - Ecuador - Moldavia - Nigeria
Pakistán - Polonia - Rusia - Sri Lanka

Cobro al responder de 16 cent y conteo cada 30"

**Entra a TIM manteniendo tu número
y duplicarás tus recargas por un año.**

PARA CONOCER LAS TARIFAS HACIA OTROS PAÍSES LLAMA AL 119 O ACUDE A LAS TIENDAS TIM.
La tarifa preferencial para llamadas al exterior se aplica hasta llegar a 1000 min. por 30 días. Para informaciones sobre costos de uso por arriba de ese límite entra en www.tim.it. La promoción "duplica tus recargas" vale para aquellos que pasan a TIM antes del 9/10/2011 y prevee un bono de hasta 50€ cada 30 días.

